

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 168



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 56

14 iunie 2013

Număr de referință

Cuprins

Pagina

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2013/C 168/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.6871 – Mohawk Industries/Spano Invest) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Consiliu

2013/C 168/02	Concluziile Consiliului privind dimensiunea socială a învățământului superior	2
2013/C 168/03	Concluziile Consiliului privind contribuția activităților de calitate pentru tineret la dezvoltarea, bunăstarea și incluziunea socială a tinerilor	5
2013/C 168/04	Concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind carierele duble ale sportivilor	10

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

Comisia Europeană

2013/C 168/05	Rata de schimb a monedei euro	13
2013/C 168/06	Întreprinderea comună SESAR – Buget 2013 și schema de personal 2013	14

V Anunțuri**PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI****Comisia Europeană**

2013/C 168/07	Comunicarea Comisiei publicată în temeiul articolului 27 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului în cazul AT.39398 – VISA MIF ⁽¹⁾	22
---------------	--	----

ALTE ACTE**Comisia Europeană**

2013/C 168/08	Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare	26
---------------	--	----

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.6871 – Mohawk Industries/Spino Invest)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2013/C 168/01)

La data de 23 aprilie 2013, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32013M6871. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

CONSILIU

Concluziile Consiliului privind dimensiunea socială a învățământului superior

(2013/C 168/02)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

ÎN CONTEXTUL:

1. Articolelor 165 și 166 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.
2. Strategiei Europa 2020, în special al obiectivului principal privind creșterea procentului persoanelor cu vârste cuprinse între 30 și 34 de ani care au absolvit o instituție de învățământ terțiar sau studii echivalente la cel puțin 40 %.
3. Concluziilor Consiliului din 12 mai 2009 privind un cadru strategic pentru cooperarea europeană în domeniul educației și formării profesionale (ET 2020) ⁽¹⁾, care au identificat promovarea echității, a coeziunii sociale și a cetățeniei active drept unul dintre cele patru obiective strategice ale sale și care au subliniat faptul că politica în materie de educație și formare ar trebui să permită tuturor cetățenilor, indiferent de circumstanțele personale, sociale sau economice ale acestora, să dobândească, să actualizeze și să dezvolte pe toată durata vieții atât competențe specifice meseriei, cât și aptitudini și competențe-cheie.
4. Concluziilor Consiliului din 11 mai 2010 privind dimensiunea socială a educației și formării profesionale ⁽²⁾, care au subliniat importanța asigurării egalității de șanse în ceea ce privește accesul la învățământ de calitate, precum și a tratamentului echitabil și a unor rezultate care să fie independente de contextul socioeconomic și de alți factori care ar putea conduce la dezavantaje educaționale, au recunoscut motivația economică și socială pentru creșterea nivelurilor globale ale numărului de absolvenți și atingerea unor niveluri înalte de competențe și au remarcat că asigurarea unor aptitudini și competențe-cheie pentru toți va juca un rol fundamental în îmbunătățirea capacității de inserție profesională, a incluziunii sociale și a împlinirii personale ale cetățenilor.
5. Concluziilor Consiliului din 28 noiembrie 2011 privind modernizarea învățământului superior ⁽³⁾, care au invitat statele membre să promoveze elaborarea sistematică a unor strategii eficiente pentru a asigura accesul studenților care aparțin unor grupuri slab reprezentate și să își intensifice eforturile de a reduce la minimum rata de părăsire timpurie a școlii în învățământul superior, prin îmbunătățirea calității, pertinentei și atractivității cursurilor, în special printr-un proces educațional axat pe student și prin acordarea de sprijin, orientare și consultanță relevante în etapa imediat următoare începerii studiilor superioare.
6. Comunicatului de la București al miniștrilor care au participat la conferința ministerială a procesului de la Bologna din 26-27 aprilie 2012, prin care s-a convenit adoptarea unor măsuri la nivel național pentru extinderea accesului global la un învățământ superior de înaltă calitate și prin care s-a reiterat obiectivul conform căruia corpul studenților care încep și absolvă studii de învățământ superior ar trebui să reflecte diversitatea populațiilor europene, în conformitate cu abordarea specifică a dimensiunii sociale a învățământului superior din cadrul raportului din 2012 privind punerea în aplicare a procesului de la Bologna, analizând informațiile statistice disponibile privind impactul mediului de proveniență a studenților asupra participării la învățământul superior și diferite abordări de politică privind extinderea accesului.
7. Comunicării Comisiei către Parlamentul European, Consiliu, Comitetul Economic și Social European și Comitetul Regiunilor din 20 noiembrie 2012: „Regândirea educației: investiții în competențe pentru rezultate socioeconomice mai bune” ⁽⁴⁾ care, în documentul de lucru însoțitor al serviciilor Comisiei ⁽⁵⁾, promovează dezvoltarea și consolidarea parteneriatelor, precum și modalități flexibile de dezvoltare a competențelor pe tot parcursul vieții.

⁽¹⁾ JO C 119, 28.5.2009, p. 2.⁽²⁾ JO C 135, 26.5.2010, p. 2.⁽³⁾ JO C 372, 20.12.2011, p. 36.⁽⁴⁾ 14871/12.⁽⁵⁾ 14871/12 ADD 6.

8. Recomandării Consiliului din 20 decembrie 2012 privind validarea învățării non-formale și informale⁽⁶⁾, prin care statele membre au convenit să instituie mecanisme de validare a acestor forme de învățare, pentru a asigura faptul că persoanele au posibilitatea de a utiliza în carieră ceea ce au învățat în afara educației formale și a formării, precum și în scopul continuării învățării, inclusiv în învățământul superior.
9. Analizei anuale a creșterii pentru 2013, care identifică educația ca principal vector al creșterii economice și al competitivității, alături de inovare și de cercetare și dezvoltare, și subliniază rolul esențial al investițiilor în capitalul uman pentru abordarea șomajului și pentru pregătirea redresării economice.
10. Activității de învățare reciprocă din cadrul ET 2020 privind politicile și practicile de reducere a ratelor de părăsire timpurie a școlii și de îmbunătățire a ratelor de absolvire a învățământului superior, desfășurată la Praga în martie 2013, care s-a axat pe abordările de la nivel național, instituțional și european vizând, pe baza datelor concrete și a analizelor, îmbunătățirea ratelor de absolvire și adaptarea realităților instituționale la o comunitate studențească din ce în ce mai diversificată.

CONVINE CĂ:

1. Deoarece dificultățile cu care se confruntă Europa în prezent nu pot fi soluționate numai prin educație și formare, este esențială, în termeni atât economici, cât și sociali, înzestrarea persoanelor cu aptitudinile și competențele de înalt nivel de care Europa are nevoie, inclusiv prin eforturi de asigurare a unui acces mai echitabil la învățământul superior, a frecvenței și a absolvirii acestuia. Există încă prea multe persoane capabile care nu frecventează nicio formă de învățământ superior din motive sociale, culturale sau economice sau din cauza insuficienței sistemelor de sprijin și orientare.
2. Redresarea economică a Europei și orientarea sa către o creștere durabilă, inclusiv prin îmbunătățirea cercetării și inovării, depind din ce în ce mai mult de capacitatea acestora de a dezvolta competențele tuturor cetățenilor săi, demonstrând interdependența obiectivelor sociale și economice. În paralel cu eforturile de îmbunătățire a competențelor prin intermediul învățământului profesional și tehnic, un învățământ superior de înaltă calitate și învățarea pe tot parcursul vieții joacă, de asemenea, un rol crucial în îmbunătățirea capacității de inserție profesională și în sporirea competitivității, promovând în același timp dezvoltarea personală și profesională a studenților și absolvenților și stimulând solidaritatea socială și angajamentul civic.
3. Procesul de la Bologna și dezvoltarea ulterioară a Spațiului european al învățământului superior, agenda UE pentru modernizarea învățământului superior și Strategia Europa 2020 demonstrează contribuția valoroasă pe care cooperarea europeană și răspunsurile comune în materie de politici o pot aduce la abordarea dificultăților comune, prin inter-

mediul schimbului de bune practici, al analizelor comparative, bazate pe date concrete, ale diferitelor politici, prin furnizarea de sprijin financiar, precum și prin contribuția la instituirea unor mecanisme durabile destinate facilitării unei mai mari mobilități a diferitelor grupuri de studenți.

INVITĂ STATELE MEMBRE, ȚINÂND SEAMA ÎN MOD CORESPUNZĂTOR DE PRINCIPIUL SUBSIDIARITĂȚII ȘI DE AUTONOMIA INSTITUȚIILOR DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR:

1. Să adopte obiective naționale care să vizeze creșterea ratelor de acces, frecvență și absolvire a învățământului superior de către grupurile slab reprezentate și de cele dezavantajate, în vederea avansării către obiectivul procesului de la Bologna conform căruia corpul studenților care încep, urmează și încheie studii de învățământ superior la toate nivelurile ar trebui să reflecte diversitatea populațiilor statelor membre.
2. Să încurajeze cooperarea dintre furnizorii de educație la toate nivelurile, inclusiv la nivelul învățării non-formale și informale, precum și dintre alte părți interesate relevante, pentru a identifica acele grupuri care ar putea fi slab reprezentate în învățământul superior și pentru a promova o mai mare participare a grupurilor respective la profesia didactică însăși, în toate sectoarele educației.
3. Să faciliteze elaborarea de strategii proactive și de structuri conexe la nivel instituțional, inclusiv activități de informare și posibilități de învățare pe tot parcursul vieții, furnizarea de informații privind oportunitățile și rezultatele din sectorul educației și de pe piața forței de muncă, orientări privind alegerea adecvată a cursurilor, mentorat *inter pares* și servicii de consiliere și de sprijin.
4. Să promoveze permeabilitatea și dezvoltarea unor căi flexibile și transparente de evoluție către învățământul superior, plecând în special de la învățământul profesional și tehnic și de la învățarea non-formală și informală, facilitate de instrumente de transparență cum ar fi cadrele naționale de calificări legate de Cadrul european al calificărilor.
5. Să sporească oportunitățile de învățare flexibilă prin diversificarea modalităților de furnizare a conținutului învățării, de exemplu, prin adoptarea unor abordări ale predării și învățării centrate pe student, prin sporirea ofertei de studii cu frecvență redusă, dezvoltarea stagiilor evaluate prin credite, modularizarea programelor și a învățământului la distanță cu ajutorul utilizării TIC, precum și prin dezvoltarea resurselor educaționale libere care întrunesc criteriile de asigurare a calității.
6. Să examineze cum ar putea mecanismele de finanțare să furnizeze stimulente pentru ca instituțiile să dezvolte și să asigure oportunități de învățare flexibile, care să întrunească criteriile de asigurare a calității.

⁽⁶⁾ JO C 398, 22.12.2012, p. 1.

7. Să analizeze impactul structurii globale a finanțării instituționale și a sprijinului financiar acordat studenților asupra participării grupurilor slab reprezentate și a celor dezavantajate la învățământul superior și să examineze modalitățile optime de direcționare a sprijinului financiar către îmbunătățirea ratelor de acces, frecvență și absolvire.
 8. Să colaboreze cu instituțiile de învățământ superior și cu alte părți interesate relevante în vederea creșterii ratelor de absolvire a învățământului superior, prin îmbunătățirea calității procesului de predare și învățare, în special prin creșterea flexibilității ofertei și prin asigurarea unui sprijin relevant în etapa imediat următoare începerii studiilor superioare, precum și prin sporirea atractivității cursurilor și a relevanței pentru piața muncii.
 9. Să analizeze și să caute modalități de reducere a oricăror diferențe regionale și geografice de pe teritoriul lor în ceea ce privește accesul la învățământul superior, frecvența și absolvirea acestuia.
 10. Să se angajeze în colectarea sistematică a unor date comparabile relevante, valorificând totodată resursele existente, cu scopul de a spori baza de date concrete pentru elaborarea politicilor și de a permite monitorizarea eficientă a obiectivelor naționale privind ratele de acces, frecvență și absolvire în rândul grupurilor slab reprezentate și al celor dezavantajate din învățământul superior.
- SALUTĂ INTENȚIA COMISIEI DE A:
- Consolida baza de date concrete, în contextul Strategiei Europa 2020, în sprijinul acțiunilor statelor membre vizând creșterea ratelor de acces la învățământul superior, de frecvență și de absolvire a acestuia, prin:
- (a) inițierea unui studiu de cartografiere a politicilor privind accesul și ratele de părăsire timpurie a școlii și de absolvire în învățământul superior cu scopul de a analiza eficacitatea diferitelor abordări la nivel național și instituțional și modul în care factorii structurali, instituționali, personali, socioculturali și socioeconomi influențează părăsirea timpurie a școlii și absolvirea;
 - (b) desfășurarea de lucrări comune cu Eurostat privind un studiu de fezabilitate în vederea îmbunătățirii metodologiei pentru colectarea datelor administrative referitoare la durata studiilor și la ratele de absolvire în învățământul superior;
 - (c) elaborarea unui studiu privind influența diferitelor modele de finanțare sau de partajare a costurilor asupra eficacității, eficienței și echității învățământului superior în conformitate cu angajamentele cuprinse în agenda din 2011 pentru modernizarea învățământului superior ⁽⁷⁾.
- ȘI INVITĂ STATELE MEMBRE ȘI COMISIA:
1. Să continue lucrările privind dimensiunea socială a învățământului superior, de exemplu, prin dezvoltarea învățării reciproce și a analizelor bazate pe date concrete referitoare la politicile din acest sector, prin angajarea în metoda deschisă de coordonare, precum și prin desfășurarea de acțiuni în cadrul procesului de la Bologna, împreună cu organisme corespunzătoare și prin intermediul inițiativelor existente.
 2. Să utilizeze rezultatele și constatările studiilor, ale altor lucrări întreprinse în prezent de Comisie și ale altor surse relevante, ca bază pentru noi dezbateri și analizarea din punct de vedere al politicilor a chestiunilor referitoare la acces, frecvență și absolvire și a impactului diferitelor modele de finanțare în legătură cu învățământul superior.
 3. Să consolideze sinergiile dintre UE și procesul de la Bologna în realizarea dimensiunii sociale a învățământului superior prin optimizarea sprijinului financiar în temeiul programului post-2013 al Uniunii în domeniul educației, formării, tineretului și sportului.
 4. Să utilizeze sprijinul financiar din cadrul Inițiativei privind ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor pentru furnizarea de oportunități specifice în învățământul superior pentru tinerii dezavantajați sau șomeri cu vârsta sub 25 de ani, pentru a le permite să dobândească competențe specifice meseriei.

⁽⁷⁾ A se vedea nota de subsol nr. 3.

Concluziile Consiliului privind contribuția activităților de calitate pentru tineret la dezvoltarea, bunăstarea și incluziunea socială a tinerilor

(2013/C 168/03)

CONSILIUL ȘI REPREZENTANȚII GUVERNELOR STATELOR MEMBRE
REUNIȚI ÎN CADRUL CONSILIULUI,

REAMINTIND CONTEXTUL POLITIC AL ACESTEI CHESTIUNI, ÎN
SPECIAL:

1. Cooperarea europeană în domeniul tineretului⁽¹⁾, care include bunăstarea și incluziunea socială ca două dintre cele opt domenii de acțiune pe care le propune și evidențiază sprijinul acordat activităților pentru tineret și dezvoltarea acestora ca un răspuns transsectorial pentru realizarea obiectivelor generale ale cadrului; și care recomandă un accent sporit pe incluziunea socială, sănătatea și bunăstarea tinerilor.
2. Comunicarea Comisiei privind „Europa 2020”, astfel cum a fost aprobată de Consiliul European, care recunoaște rolul activităților pentru tineret drept cadru care asigură oportunități de învățare non-formală pentru toți tinerii.
3. Recomandarea Consiliului din 20 decembrie 2012 privind validarea învățării non-formale și informale⁽²⁾.
4. Concluziile comune ale Conferinței UE pentru tineret organizată de președinția irlandeză, 11-13 martie 2013⁽³⁾.

PE BAZA:

5. Rezoluției Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului din 19 noiembrie 2010, privind activitățile pentru tineret, care invită la o mai bună înțelegere a acestor activități și la creșterea rolului acestora, în special în ceea ce privește promovarea, sprijinirea și dezvoltarea activităților pentru tineret la mai multe niveluri.

RECUNOSC FAPTUL CĂ:

6. Tinerii contribuie în mod activ la infrastructura socială și la vitalitatea comunităților geografice și a comunităților de interese. Tinerii includ un segment de populație caracterizat de diversitate și dinamism, cu realități, nevoi, cereri și aspirații diferite. Demografia, biografia, diversitatea, tranzițiile și oportunitățile sunt chestiuni cu un impact direct asupra tinerilor și care îi definesc ocazional. Prin urmare, politica din domeniul tineretului ar trebui să reflecte aceste chestiuni și să reacționeze la astfel de

situații; de asemenea, aceasta ar trebui să le ofere tuturor tinerilor oportunități și putere de decizie, precum și să promoveze oportunități egale pentru aceștia.

7. „Activitățile pentru tineret” reprezintă un termen general care include o serie amplă de activități de natură socială, culturală, educațională sau politică, realizate de tineri, cu tineri și pentru tineri. Aceste activități includ, din ce în ce mai mult, sportul și serviciile pentru tineri. Activitățile pentru tineret intră în sfera educației „extrașcolare”, precum și a activităților specifice de petrecere a timpului liber gestionate de către animatorii pentru tineret, profesioniști sau voluntari, și de către liderii de tineret. Activitățile pentru tineret sunt organizate în diferite moduri (de către organizații conduse de tineret, organizații pentru tineret, grupuri informale sau prin intermediul serviciilor pentru tineret și al autorităților publice). Acestea se desfășoară sub forme și în cadre diferite (de exemplu, activități cu acces liber, activități de grup, activități bazate pe programe, de proximitate și la distanță) și se concretizează la nivel local, regional, național și european.
8. Activitățile pentru tineret se concentrează pe dezvoltarea personală și socială a tinerilor și permit accesul și participarea largă a tinerilor, pe baza nevoilor și intereselor acestora și ținând seama de mediul lor. O astfel de sferă vizată vine în completarea altor răspunsuri de politică pentru tineri și, prin urmare, activitățile pentru tineret pot oferi tinerilor puncte de contact, oportunități de asociere și progres.
9. Incluziunea socială necesită o abordare cuprinzătoare și transsectorială pentru a răspunde naturii complexe a marginalizării și a excluziunii sociale.
10. Activitățile pentru tineret joacă un rol important în prevenirea excluziunii sociale și în favorizarea incluziunii sociale. Acestea oferă spații și oportunități de dezvoltare pentru toți tinerii și „se bazează pe un proces de învățare non-formală și informală⁽⁴⁾ și pe participare voluntară⁽⁵⁾”.
11. Activitățile eficace pentru tineret și inițiativele pentru tineret urmăresc să responsabilizeze tinerii și să încurajeze participarea lor activă în cadrul societății. Acestea oferă tinerilor posibilitatea de a dobândi competențe, aptitudini și experiențe utile în viață, maximizând astfel factorii de protecție care favorizează dezvoltarea, bunăstarea, autonomia și incluziunea socială a tuturor tinerilor, inclusiv a acelor care au mai puține oportunități.

⁽¹⁾ Rezoluția Consiliului din 27 noiembrie 2009 privind un cadru reinnoit pentru cooperarea europeană în domeniul tineretului (2010-2018) (JO C 311, 19.12.2009, p. 1) și Raportul comun pentru 2012 al Consiliului și al Comisiei privind punerea în aplicare a cadrului reinnoit pentru cooperarea europeană în domeniul tineretului (Strategia UE pentru tineret 2010-2018) (JO C 394, 20.12.2012, p. 5).

⁽²⁾ JO C 398, 22.12.2012, p. 1.

⁽³⁾ 7808/13.

⁽⁴⁾ Învățare non-formală și învățare informală conform definiției din Recomandarea Consiliului din 20 decembrie 2012 privind validarea învățării non-formale și informale (JO C 398, 22.12.2012).

⁽⁵⁾ Rezoluția Consiliului și a reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului din 19 noiembrie 2010, privind activitățile pentru tineret, pagina 3.

12. Activitățile de calitate pentru tineret reprezintă un angajament de a asigura și a promova în permanență oferta de activități pentru tineret, precum și practicarea acestora de către tineri. Este vorba despre lucrări desfășurate de către organizațiile de tineret, serviciile pentru tineret și animatorii pentru tineret împreună cu părțile interesate relevante pentru a planifica și a derula activități și programe care sunt relevante și care răspund nevoilor, intereselor și experiențelor tinerilor, se bazează pe informații concrete și se axează pe rezultate. Rezultatul activităților de calitate pentru tineret ar trebui să fie faptul că tinerii beneficiază la maximum de participarea lor la activitățile pentru tineret.

CONSIDERĂ CĂ:

13. Incluziunea socială ar trebui să fie adaptată și să îi vizeze pe toți tinerii și problemele cu care se confruntă, punându-se accentul în mod special pe cei cu mai puține oportunități.

Potențialul activităților pentru tineret de a contribui la obiectivele de politică, printre care incluziunea socială, poate fi optimizat în continuare printr-o abordare axată pe calitate și bazată pe elemente concrete, în care tinerii să ocupe un loc central în conceperea și punerea în practică a ofertei de activități pentru tineret. Această abordare sprijină participarea, dezvoltarea și evoluția tinerilor într-un mod care le afirmă punctele forte, le sporește reziliența și competențele și le recunoaște potențialul de a construi capital individual, comunitar și social. Activitățile de calitate pentru tineret reprezintă o temă universală, care aduce beneficii tinerilor, ameliorează practicarea activităților pentru tineret și contribuie la realizarea unor obiective de politică mai generale.

- (a) Activitățile pentru tineret atrag tinerii într-o perioadă de dezvoltare semnificativă din viața acestora și, în consecință, sunt plasate ideal pentru a favoriza dezvoltarea (pe plan personal, social, educațional, vocațional și ocupațional), bunăstarea și incluziunea socială a tinerilor.
- (b) Activitățile pentru tineret oferă experiențe și oportunități pentru toți tinerii și funcționează atât ca o activitate cu acces liber, cât și ca un sprijin direcționat care poate consolida aptitudinile tinerilor, abordând în același timp dificultățile cu care se confruntă aceștia, și pot juca un rol deosebit pentru tinerii care au mai puține oportunități și pentru tinerii care nu sunt încadrați profesional și nu urmează niciun program educațional sau de formare (NEET).
- (c) Organizarea activităților pentru tineret este diversă. Ar trebui să se țină seama de această bogăție și diversitate (la nivel sectorial, organizațional și tematic).
- (d) Activitățile pentru tineret ar trebui să dețină o poziție clar definită în cadrul continuității educării și a învățării pe tot parcursul vieții și să includă domeniile învățării non-formale și informale. O astfel de poziție ar trebui să permită recunoașterea potențialului activităților

pentru tineret în satisfacerea nevoilor tinerilor chiar într-o mai mare măsură decât în momentul de față și aprecierea rolului activităților pentru tineret în construirea unei societăți favorabile incluziunii.

- (e) O abordare de calitate bazată pe elemente concrete poate reprezenta un instrument important pentru îmbunătățirea accesibilității, vizibilității, impactului și eficacității politicii privind activitățile pentru tineret și a desfășurării acestora.
- (f) Printre activitățile de calitate pentru tineret se pot număra sisteme de evaluare adecvate bazate pe autoevaluare și evaluare *inter pares* și, atunci când este fezabil, validate prin evaluare externă. Astfel de sisteme oferă asistență organizațiilor, programelor și activităților pentru tineret, pot îmbunătăți capacitatea și eficacitatea organizațională și pot asigura claritatea informațiilor furnizate publicului în ceea ce privește oferta și impactul activităților pentru tineret.
- (g) Sistemele de calitate asigură faptul că vocea tinerilor ocupă un loc central în conceperea și desfășurarea activităților pentru tineret și că organizațiile, programele și activitățile sunt adaptate și relevante pentru nevoile și aspirațiile tinerilor.
- (h) Sistemele de calitate ajută animatorii pentru tineret să își îmbunătățească practicile și dezvoltarea de competențe prin crearea unei structuri și a unui spațiu de reflecție, dialog și acțiune.
- (i) Prin accentul pe care îl pun pe dezvoltarea personală și socială, activitățile pentru tineret contribuie la obținerea unei serii de rezultate ale politicii din domeniul tineretului, în special în ceea ce privește educația și formarea, sănătatea, ocuparea forței de muncă și participarea la cultură și sport. Deși sunt recunoscute funcțiile distinctive ale activităților pentru tineret, s-ar putea acorda mai multă importanță identificării contribuțiilor pe care activitățile pentru tineret le pot avea în aceste domenii de politică extinse.

IDENTIFICĂ URMĂTOARELE PRIORITĂȚI PENTRU A ASIGURA ȘI ÎMBUNĂȚĂȚI ACTIVITĂȚILE DE CALITATE PENTRU TINERET ÎN VEDEREA DEZVOLTĂRII, BUNĂSTĂRII ȘI INCLUZIUNII SOCIALE A TINERILOR:

14. Vizând asigurarea faptului că activitățile pentru tineret sunt relevante și adaptate atât intereselor, cât și nevoilor tinerilor și optimizarea rolului acestora în ceea ce privește participarea la dezvoltarea, bunăstarea și incluziunea socială a tinerilor, au fost identificate următoarele priorități:
- (a) promovarea poziției complementare a activităților pentru tineret în cadrul continuității educării și a învățării pe tot parcursul vieții, care vizează îmbunătățirea experienței tinerilor și dezvoltarea de aptitudini care să îi ajute în viață;

- (b) sprijinirea unei mai mari alinieri a politicii în domeniul tineretului (cum sunt stabilite prioritățile), a ofertei (cum sunt organizate activitățile, programele și organizațiile) și a punerii în practică (cum funcționează organizațiile, activitățile și programele) prin prioritizarea unei mai strânse colaborări și a unui schimb de cunoștințe între comunitățile responsabile cu elaborarea de politici, cercetarea și implementarea și comunitățile tinerilor, pentru a asigura răspunsuri prin activități de tineret mai bine coordonate și bazate pe elemente concrete.
- (c) promovarea mecanismelor pentru a asigura faptul că activitățile pentru tineret se bazează pe calitate, obținerea de rezultate și elemente concrete;
- (d) elaborarea unor cadre pentru sprijinirea calității, inclusiv instrumente de evaluare, care să fie utilizate în cadrul activităților pentru tineret ca mijloc de a maximiza impactul acestora pentru dezvoltarea, bunăstarea și incluziunea socială a tinerilor. Aceste cadre ar trebui să fie puse în aplicare, susținute și comunicate în mod adecvat și ar trebui să implice toate părțile interesate, inclusiv tinerii;
- (e) acțiuni care să asigure faptul că inițiativele din domeniul activităților pentru tineret (la nivel de ofertă și de punere în practică) se bazează pe informații provenind de la tinerii înșiși și pe aspirațiile acestora, oferind astfel un spațiu cuprinzător în care tinerii să se dezvolte și să aibă putere de decizie;
- (f) determinarea și recunoașterea competențelor și aptitudinilor personale, sociale și profesionale care decurg din participarea tinerilor la activitățile pentru tineret, în paralel cu respectarea integrității distinctive și a impactului activităților pentru tineret, astfel încât să fie vizibil impactul activităților pentru tineret asupra domeniilor de politică și disciplinelor practice conexe.
- de calitate pentru tineret asupra tinerilor înșiși, asupra sectorului tineretului și asupra domeniilor de politici conexe, de exemplu prin furnizarea de dovezi concrete ale impactului activităților de calitate pentru tineret și prin facilitarea și ameliorarea recunoașterii și validării învățării non-formale și informale la nivel național și la nivelul UE.
18. Să încurajeze și să sprijine tinerii prin intermediul educației, societății civile și al inițiativelor de calitate pentru tineret să participe la viața democratică și să utilizeze instrumentele existente și noi pentru a contribui la elaborarea de politici, promovând astfel dezvoltarea, bunăstarea și incluziunea socială a tinerilor.
19. Să promoveze, prin oportunitățile și programele oferite de activitățile de calitate pentru tineri, învățarea pe baza experienței și dezvoltarea de competențe, inclusiv de competențe transferabile, pentru tineri, precum și recunoașterea și validarea acestor competențe și aptitudini.
20. Să sprijine sectorul tineretului în dezvoltarea structurilor, a metodelor de lucru și a canalelor de comunicare ale acestuia, astfel încât acestea să devină accesibile mai multor tineri, în special celor cu risc de excluziune socială.
21. Să stimuleze și să sprijine implicarea bazată pe voluntariat în asigurarea de servicii pentru tineret, pentru a promova diversitatea, incluziunea socială și construirea de capital social.
22. Să promoveze contribuția activităților de calitate pentru tineret prin maximizarea oportunităților de finanțare, în vederea sprijinirii unor activități eficiente pentru tineret.
23. Să încurajeze, prin programe, platforme și baze de resurse relevante, schimbul de bune practici la nivel european și internațional, formarea, dezvoltarea de competențe și învățarea reciprocă în ceea ce privește activitățile pentru tineret axate pe calitate.
24. Să instituie un grup tematic de experți pentru analizarea sistemelor de calitate pentru activitățile pentru tineret în statele membre ale UE, în vederea identificării modalităților în care se pot dezvolta indicatori sau cadre comune. Lucrările acestui grup se vor baza pe informațiile furnizate de viitorul studiu al Comisiei Europene. Aceasta va avea ca obiectiv principal elaborarea unui raport cu recomandări care să fie prezentat Grupului de lucru pentru tineret. Un proiect care cuprinde propunerile privind mandatul și componența acestui grup tematic este inclus în anexă.
- INVITĂ STATELE MEMBRE ȘI COMISIA, ÎN LIMITA COMPETENȚELOR ACESTORA ȘI ȚINÂND SEAMA ÎN MOD CORESPUNZĂTOR DE PRINCIPIUL SUBSIDIARITĂȚII:
15. Să promoveze prin metoda deschisă de coordonare consolidarea relațiilor, atât la nivel de politică, cât și practic, cu domeniile conexe domeniului tineretului, precum sănătatea, educația și formarea, ocuparea forței de muncă, cultura și sportul.
16. Să promoveze, în ceea ce privește oferta și punerea în practică a activităților pentru tineret, prioritizarea calității și a obținerii de rezultate ale activităților pentru tineret care contribuie la dezvoltarea, bunăstarea și incluziunea socială a tinerilor.
17. Să sprijine o colaborare mai intensă între toate părțile interesate din domeniul activităților pentru tineret (în special cercetători, factori de decizie, organizații ale societății civile, specialiști și tineri), pentru a identifica impactul activităților
- INVITĂ COMISIA:
25. Să urmărească valorificarea rezultatelor studiului său viitor privind valoarea activităților pentru tineret în identificarea acelor inițiative care sunt necesare pentru a asigura activități pentru tineret bazate pe calitate și eficiente.

26. Să țină seama de alte studii și inițiative furnizate de cercetarea din domeniu. Să disemineze rezultatele și să dezvolte cadrul de învățare pentru comunitățile responsabile cu elaborarea politicilor, cercetarea și implementarea și comunitățile de tineri, precum și domeniile de politică aferente.
 27. Să aibă în vedere acțiuni adecvate ulterioare viitorului studiu privind valoarea activităților pentru tineret și rezultatelor grupului tematic de experți privind activitățile de calitate pentru tineret.
-

ANEXĂ

Proiect de mandat și propuneri privind componența grupului tematic de experți, care urmează să fie instituit de statele membre ale UE și de Comisia Europeană**Scop**

Analizarea sistemelor de calitate pentru activitățile pentru tineret în statele membre ale UE și identificarea modalităților în care se pot dezvolta indicatori sau cadre comune. Aceasta va include exemplificarea implementării, desfășurării și rezultatelor activităților pentru tineret, precum și impactul activităților pentru tineret asupra implicării, dezvoltării și evoluției tinerilor.

Componență

- Participarea statelor membre la acest grup tematic de experți va fi voluntară. Statele membre se pot alătura grupului în orice moment.
- Statele membre ar trebui să numească, prin intermediul Comisiei, persoane cu experiență și cunoștințe specializate în domeniul vizat. Persoanele numite se vor asigura că autoritățile naționale și alte părți interesate relevante sunt informate cu privire la progresele înregistrate de grupul de experți.
- Grupul tematic de experți poate invita alte persoane să participe la activitatea grupului, dacă este cazul.
- Grupul tematic de experți poate invita, de asemenea, reprezentanți ai părților interesate din rândul tineretului și reprezentanți din țări care nu sunt membre ale UE și care participă la programul Tineretul în acțiune sau la programe care îi vor succeda, după caz.

Proceduri de lucru

- Lucrările grupului tematic de experți se vor desfășura conform sarcinilor atribuite și vor fi limitate în timp (o durată maximă de 18 luni). Grupul va elabora un mandat detaliat și un program de lucru concis cu rezultate cuantificabile și realizabile.
 - În cadrul reuniunii inițiale a grupului tematic al experților, acesta va numi un președinte și un vicepreședinte.
 - Toate reuniunile se vor desfășura la Bruxelles; cu toate acestea, statele membre pot găzdui reuniuni ocazionale, dacă se dorește acest lucru.
 - Comisia va asigura sprijin logistic și cu privire la activitățile de secretariat și la expertiză pentru instituirea și desfășurarea lucrărilor grupului de experți.
 - Grupul tematic va furniza periodic Grupului de lucru pentru tineret informații actualizate cu privire la evoluția lucrărilor.
 - Raportul final al grupului de experți, care va include recomandări, va fi prezentat Grupului de lucru pentru tineret ca bază pentru dezvoltarea politicii privind activitățile pentru tineret și pentru desfășurarea acestora.
-

Concluziile Consiliului și ale reprezentanților guvernelor statelor membre, reuniți în cadrul Consiliului, privind carierele duble ale sportivilor

(2013/C 168/04)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE ȘI REPREZENTANȚII GUVERNELOR STATELOR MEMBRE,

REAMINTIND:

Că, la 20 mai 2011, Consiliul a instituit un plan de lucru european pentru sport pentru perioada 2011-2014, care a evidențiat rolul educației, formării și calificărilor în domeniul sportului și a creat Grupul de experți privind educația și formarea în domeniul sportului pentru a pregăti o propunere de orientări europene privind carierele duble.

SALUTÂND:

„Orientările UE privind carierele duble ale sportivilor”, care au fost pregătite de statele membre și de Grupul de experți al Comisiei privind educația și formarea în domeniul sportului la propunerea grupului ad-hoc de experți privind carierele duble și care încurajează o serie de acțiuni politice în sprijinul carierelor duble în domeniul sportului ⁽¹⁾.

AVÂND ÎN VEDERE CĂ:

1. În sensul prezentelor concluzii ale Consiliului, termenul „sportivi” se referă la „sportivi talentați” sau „sportivi de elită”, indiferent de sex, inclusiv sportivii cu handicap care respectă Convenția Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap.
 - Termenul „sportiv talentat” ar trebui înțeles în sensul unui sportiv recunoscut de către o organizație sportivă, de către un organism de tipul unei federații sportive sau de către stat ca sportiv care are potențialul de a dezvolta o carieră sportivă de elită.
 - Termenul „sportiv de elită” ar trebui înțeles în sensul unui sportiv care are un contract profesional cu un angajator sportiv sau cu o organizație sportivă sau care are un statut recunoscut de către o organizație sportivă, de către un organism de tipul unei federații sportive sau de către stat în calitate de sportiv de elită, pe baza unor succese și a unor realizări demonstrate.
2. Termenul „carieră dublă” ar trebui înțeles în sensul că un sportiv poate combina, fără a depune un efort personal nerezonabil, cariera sa sportivă cu educația și/sau munca în mod flexibil, prin intermediul unei pregătiri sportive de înaltă calitate în vederea protejării intereselor sale morale, educaționale, profesionale și în materie de sănătate, fără a compromite niciunul dintre obiective, cu un accent deosebit pe continuarea educației formale a tinerilor sportivi.
3. Realizările sportive la cel mai înalt nivel trebuie să poată fi combinate cu educația și o carieră în care sportivii pot să își optimizeze punctele forte pentru a contribui și mai mult în cadrul societății. Sportivii obțin cunoștințe, aptitudini și competențe prin implicarea lor în domeniul sportului; Recomandarea Consiliului privind validarea învățării non-formale și informale ⁽²⁾ oferă o bază pentru recunoașterea și validarea acestora de către statele membre.

4. Promovarea carierelor duble contribuie la câteva dintre obiectivele Strategiei Europa 2020 ⁽³⁾ (prevenirea părăsirii timpurii a școlii, mai mulți absolvenți ai învățământului superior, o capacitate de inserție profesională sporită) și face ca politicile în domeniul sportului să fie mai eficiente menținând mai mulți sportivi în sistem.
5. Din ce în ce mai mult, sportivii participă periodic la antrenamente și/sau competiții în străinătate, ceea ce sporește complexitatea combinării dintre cariera sportivă și studiu sau o carieră în afara domeniului sportiv. Acești sportivi reprezintă unul dintre grupurile cele mai mobile la nivel internațional din cadrul populației europene.
6. Sportivii aduc o contribuție deosebită la imaginea sportului și a activității fizice, comunică în societate valori pozitive precum spiritul de fairplay și cel de dedicare pentru obținerea de succese și joacă rolul de modele pentru atragerea de tineri sportivi. De asemenea, sportivii sunt reprezentanți importanți ai țărilor lor de origine. În acest context, toate organizațiile sportive și toate guvernele au responsabilitatea de a asigura sportivilor posibilitatea de a urma cu succes o carieră dublă, pentru a nu fi dezavantajați după încheierea carierelor lor sportive (*).
7. Activitățile sportive pentru copii trebuie întotdeauna desfășurate cu respectarea dispozițiilor Convenției Organizației Națiunilor Unite cu privire la drepturile copilului. Ar trebuie să se acorde o atenție deosebită asigurării faptului că participarea copiilor la pregătirile pentru practicarea la nivel înalt a unui sport nu împiedică sau prejudiciază buna dezvoltare a acestora pe plan fizic, social și emoțional (*).
8. Principalele preocupări în legătură cu calitatea educației și a serviciilor de sprijin pentru sportivii implicați în sportul la nivel înalt în Europa sunt:
 - protejarea dezvoltării sportivilor, în special, dar nu exclusiv, în sporturile cu specializare timpurie (cu respectarea dispozițiilor Convenției Organizației Națiunilor Unite cu privire la drepturile copilului), precum și a tinerilor aflați în cadrul educației și formării profesionale;
 - echilibrul dintre antrenamentele sportive și educație și, într-o etapă ulterioară a vieții, echilibrul dintre antrenamentele sportive și muncă;
 - etapa de la sfârșitul carierei sportive, inclusiv a sportivilor care părăsesc sistemul mai devreme decât planificat (*).
9. Pentru a concura la un nivel înalt, un număr însemnat de sportivi sunt forțați să completeze finanțarea lor sportivă, adesea prin intermediul unui sprijin familial, al împrumuturilor pentru studenți sau printr-un loc de muncă cu

⁽¹⁾ Documentul 17208/12.

⁽²⁾ JO C 398, 22.12.2012, p. 1.

⁽³⁾ COM(2010) 2020 final.

(*) Rezervă de examinare din partea IT.

fracțiune de normă sau normă întreagă. Unii sportivi abandonează activitatea competițională deoarece carierele lor în acest domeniu sunt dificil de combinat cu educația și/sau munca.

10. Există beneficii substanțiale pentru sportivi generate de posibilitatea de a combina cariera sportivă cu educația și/sau munca, inclusiv beneficii legate de sănătate (de exemplu, un stil de viață echilibrat și stres redus), beneficii legate de dezvoltare (de exemplu, dezvoltarea competențelor aplicabile în sport, educație sau alte sfere ale vieții), beneficii sociale (rețele sociale și sisteme de sprijin social extinse), precum și viitoare perspective de angajare sporite.

ÎN ACEST CONTEXT, INVITĂ STATELE MEMBRE ALE UE, ORGANIZAȚIILE SPORTIVE ȘI PĂRȚILE INTERESATE, ACȚIONÂND ÎN CADRUL ATRIBUȚIILOR ȘI DOMENIILOR LOR DE COMPETENȚĂ ȘI AVÂND ÎN VEDERE AUTONOMIA ORGANIZAȚIILOR SPORTIVE:

1. Pe baza principiilor cuprinse în Orientările UE privind carierele duble ale sportivilor, să elaboreze un cadru politic și/sau orientări la nivel național pentru carierele duble, care să implice părțile interesate cheie, de exemplu ministerele sportului, sănătății, educației, muncii, apărării, tineretului, internelor, finanțelor sau alte ministere, organizațiile sportive, organismele de tipul federațiilor sportive, instituțiile de învățământ, întreprinderile, camerele de comerț și de muncă și organismele reprezentative ale sportivilor.
2. Să promoveze cooperarea și acordurile între toate părțile interesate relevante privind dezvoltarea și punerea în aplicare a carierelor duble.
3. Să încurajeze cooperarea transsectorială și să sprijine măsurile inovatoare și cercetarea vizând identificarea și soluționarea problemelor cu care se confruntă sportivii atât în cadrul educației, cât și la locul de muncă.
4. Să promoveze schimbul de bune practici și experiență privind carierele duble în rândul statelor membre la nivel local, regional și național.
5. Să asigure faptul că măsurile în sprijinul carierelor duble, acolo unde există, sunt aplicate în mod egal pentru sportivi și sportive, cu luarea în considerare a nevoilor speciale ale sportivilor cu handicap.
6. Să încurajeze organizațiile sportive și instituțiile de învățământ să asigure faptul că numai personalul calificat sau pregătit în mod adecvat desfășoară activități lucrative sau de voluntariat în sprijinul sportivilor care sunt angajați într-o carieră dublă.
7. Să promoveze utilizarea unor standarde de calitate în akademiile sportive și centrele de pregătire de înaltă performanță, de exemplu în ceea ce privește personalul cu carieră dublă, modalitățile de asigurare a siguranței și securității și transparența privind drepturile sportivilor.
8. Referitor la educația pentru sportivi:

— să permită pentru sportivi, în cadrul politicilor și/sau normelor juridice relevante, parcursuri educaționale

adaptate, pentru ca sportivii să combine activitățile lor sportive cu educația, eventual în contextul rețelelor instituțiilor de învățământ. Ciclurile academice adaptate, parcursurile individualizate de învățare, învățământul la distanță și mijloacele electronice de învățare, tutoratul suplimentar și flexibilitatea privind calendarele examenelor pot fi utile în acest sens;

- să aibă în vedere beneficiile instituirii unui sistem de acreditare de calitate la nivel național pentru serviciile adaptate carierei duble din cadrul centrelor de pregătire, școlilor de sport, academiilor de sport, cluburilor sportive, federațiilor de sport și/sau universităților;
- să aibă în vedere sprijinirea instituțiilor de învățământ, la nivel național, precum și între state membre, în vederea cooperării cu privire la programe educaționale adaptate, acordând atenție în mod prioritar stabilirii echivalențelor între diferitele niveluri de calificări, conform descrierilor din Cadrul european al calificărilor;
- să aibă în vedere măsuri care să faciliteze și să promoveze mobilitatea geografică a sportivilor, pentru a le permite acestora să își combine cariera sportivă cu programe educaționale în străinătate;
- să promoveze dezvoltarea unor programe de pregătire și/sau calificări în sectorul sportului pentru sportivi, prin încurajarea relațiilor dintre furnizorii de învățământ și organizația sportivă;
- să continue acțiunile prin intermediul cadrelor naționale ale calificărilor pentru a alinia cursurile de sport, calificările și certificarea pentru profesiile din sectorul serviciilor care sprijină cariera dublă la Cadrul european al calificărilor (CEC).

9. Referitor la ocuparea de către sportivi a unui loc de muncă:

- să sprijine evenimente specifice (seminare, conferințe, ateliere de lucru, manifestări pentru stabilirea de contacte, piețe ale locurilor de muncă) pentru sportivi, care să evidențieze importanța carierei duble și care să îi informeze cu privire la serviciile disponibile relevante și tipurile de sprijin pentru muncă;
- să aibă în vedere crearea unor programe specifice de carieră dublă pentru sportivii care lucrează în cadrul serviciilor publice, ceea ce ar servi de asemenea drept un exemplu de bune practici pentru ceilalți angajatori;
- să aibă în vedere potențialul măsurilor pentru surmontarea dezavantajelor cu care se pot confrunta sportivii în ceea ce privește participarea lor neregulată la piața muncii;
- să promoveze servicii de orientare și sprijin pentru sportivii de elită care se retrag din activitate astfel încât aceștia să se poată pregăti pentru o carieră pe piața mai largă a muncii și să o poată iniția și dezvolta atunci când se încheie cariera lor sportivă;
- să includă carierele duble pe agenda dialogului social la nivel național și la nivelul UE.

10. Referitor la sănătatea sportivilor:

- să aibă în vedere sprijinirea, după caz, a cooperării dintre autoritățile din domeniile sportului, sănătății și educației pentru a le furniza sportivilor asistență medicală și psihologică prin programe de educație în domeniile deprinderilor de viață, traiului sănătos, nutriției, prevenirii vătămărilor și tehnicilor de recuperare, acordând o atenție deosebită integrității morale a minorilor și tranziției de la sfârșitul unei cariere sportive;
- autoritățile de sănătate publică și furnizorii de asigurări private sunt invitați să aibă în vedere, după caz, dispoziții în materie de asigurare care ar oferi angajatorilor, sportivilor care lucrează și sportivilor care nu mai sunt în activitate o protecție sporită a angajatului privind vătămările legate de sport, acordând o atenție deosebită tranziției de la sfârșitul unei cariere sportive.

11. Referitor la finanțele sportivilor:

- să analizeze, după caz, posibilitatea instituirii sau dezvoltării suplimentare a unor sisteme de sprijin financiar pentru sportivii care urmează studii, care să reflecte diferitele etape ale carierei duble;
- să aibă în vedere, după caz, crearea unor burse specifice pentru cariera dublă în instituțiile de învățământ și de formare, care să permită sportivilor să combine educația și sportul. Aceste burse ar putea să constea în asistență financiară pentru anumite cheltuieli legate de sport, plata taxelor de școlarizare pentru programe de educație specifice sau servicii de sprijin, acordând o atenție deosebită tranziției de la sfârșitul unei cariere sportive.

AVÂND ÎN VEDERE AUTONOMIA ORGANIZAȚIILOR SPORTIVE, INVITĂ ORGANIZAȚIILE SPORTIVE:

1. Să asigure, la toate nivelurile interne, sprijinul necesar pentru desfășurarea cu succes a carierelor duble ale sportivilor (de exemplu, prin numirea de consilieri calificați care să asiste sportivii de la începutul până la sfârșitul carierelor lor sportive; prin antrenori responsabili și personal auxiliar care să țină seama de necesitățile legate de studii și/sau de muncă; prin programarea evenimentelor sportive naționale și internaționale într-un mod care să țină seama de necesitățile sportivilor impuse de studii și/sau de muncă și care, de asemenea, să îi protejeze pe aceștia de presiuni excesive) (*).
2. Să dezvolte, să coordoneze sau să participe pe deplin la rețelele și mecanismele instituite în statele membre și/sau autoritățile publice din domeniul sportului pentru a dezvolta și a pune în aplicare servicii adaptate carierei duble pentru sportivi.

3. Să aibă în vedere numirea unor „sportivi ambasadori ai carierei duble” pentru a demonstra că succesul la cel mai înalt nivel în sport este posibil concomitent cu succesul în educație și/sau muncă.
4. Să coopereze cu camerele de comerț și de muncă și cu întreprinderile în vederea sensibilizării privind atributele pozitive și avantajele pe care sportivii le pot aduce angajatorilor, încurajând în același timp modalități flexibile de lucru pentru sportivi.
5. Să încurajeze negocierea unor acorduri de sponsorizare cu companii care permit accesul sportivilor la experiența de lucru, recrutarea privilegiată și modalități flexibile de lucru în cadrul companiei sponsorizatoare sau al companiilor sale partenere.
6. Să implice, după caz, organismele reprezentative ale sportivilor în elaborarea politicilor și în acțiunile din domeniul carierelor duble.

INVITĂ COMISIA EUROPEANĂ:

1. Pe baza Orientărilor UE privind carierele duble ale sportivilor, să aibă în vedere o urmărire corespunzătoare în cadrul stabilit prin cel de al doilea plan de lucru pentru sport al Consiliului, inclusiv să analizeze modalitățile de măsurare a punerii în aplicare a acțiunilor strategice în domeniul carierelor duble în UE, care să poată fi folosite de statele membre în mod voluntar.
2. Să furnizeze sprijin pentru rețelele de carieră dublă, care reunesc asociații ale sportivilor, întreprinderi și camere de comerț și de muncă, organizații sportive, instituții de învățământ, autorități naționale și locale și antrenori pentru a permite schimbul de informații și de bune practici la nivelul UE.
3. Să promoveze și să sprijine schimbul de bune practici în UE privind carierele duble ale sportivilor, printre altele prin sprijinul acordat proiectelor și diseminării rezultatelor acestora în cadrul unor sisteme și programe de finanțare relevante.
4. Să sprijine un sistem de monitorizare și/sau cercetarea având la bază dimensiunea internațională a programelor de carieră dublă, în special referitor la efectele tranziției în viața sportivilor, protejarea dezvoltării sportivilor în sporturile cu specializare timpurie, eficacitatea măsurilor și a serviciilor de sprijin în statele membre și procesul de reintrare a sportivilor de elită pe piața muncii.
5. Să sprijine elaborarea unui set de cerințe minime de calitate la nivel european în cooperare cu părțile interesate din acest domeniu; aceste cerințe ar putea servi ca punct de referință pentru serviciile și facilitățile naționale adaptate carierei duble, oferind transparență și garanții privind calitatea, siguranța și securitatea pentru sportivi, inclusiv sportivii din străinătate.

(*) Rezervă de examinare din partea IT.

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

13 iunie 2013

(2013/C 168/05)

1 euro =

Moneda			Moneda		
		Rata de schimb			Rata de schimb
USD	dolar american	1,3315	AUD	dolar australian	1,3919
JPY	yen japonez	125,36	CAD	dolar canadian	1,3541
DKK	coroana daneză	7,4591	HKD	dolar Hong Kong	10,3387
GBP	lira sterlină	0,84950	NZD	dolar neozeelandez	1,6696
SEK	coroana suedeză	8,6765	SGD	dolar Singapore	1,6669
CHF	franc elvețian	1,2290	KRW	won sud-coreean	1 510,58
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	13,2293
NOK	coroana norvegiană	7,6770	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,1680
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,4725
CZK	coroana cehă	25,728	IDR	rupia indoneziană	13 155,71
HUF	forint maghiar	294,85	MYR	ringgit Malaiezia	4,1712
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	57,224
LVL	lats leton	0,7019	RUB	rubla rusească	42,7500
PLN	zlot polonez	4,2645	THB	baht thailandez	40,997
RON	leu românesc nou	4,4715	BRL	real brazilian	2,8511
TRY	lira turcească	2,4897	MXN	peso mexican	17,1166
			INR	rupie indiană	77,3400

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

ÎNȚREPRINDEREA COMUNĂ SESAR
BUGET 2013 ȘI SCHEMA DE PERSONAL 2013
(2013/C 168/06)

BUGET 2013

SITUAȚIA VENITURILOR

(EUR)

Titlu/Capitol	Devize de program sept. 2009	Credite de angajament				Credite de plată			
		Anul 2011	Buget 2012	Buget revizuit II sub rezerva aprobării	Buget 2013	Anul 2011	Buget 2012	Buget revizuit II sub rezerva aprobării	Buget 2013
1. Contribuția Uniunii Europene	700 000 000	109 994 680	110 123 600	110 123 600	59 881 720	18 000 000	91 170 000	69 713 000	91 631 020
1.1. Al 7-lea program-cadru de cercetare și dezvoltare	350 000 000	59 994 680	60 123 600	60 123 600	59 881 720	9 000 000	46 170 000	34 887 000	46 631 020
1.2. Programul privind rețelele transeuropene	350 000 000	50 000 000	50 000 000	50 000 000		9 000 000	45 000 000	34 826 000	45 000 000
2. Contribuția Eurocontrol	165 000 000	21 007 543	14 456 000	41 456 000	12 790 000	11 165 408	14 456 000	34 418 200	12 790 000
2.1. Contribuție în numerar	165 000 000	21 007 543	14 456 000	41 456 000	12 790 000	11 165 408	14 456 000	34 418 200	12 790 000
3. Contribuții din partea altor membri	30 774 983	4 842 725	4 396 426	4 396 426	4 246 361	4 599 776	4 396 426	4 396 426	4 246 361
3.1. Contribuție în numerar	30 774 983	4 842 725	4 396 426	4 396 426	4 246 361	4 599 776	4 396 426	4 396 426	4 246 361
4. Alte venituri		56 747	100 000	100 000	100 000	206 283	100 000	100 000	100 000
4.1. Venituri din dobânzi obținute		56 747	400 000	400 000	400 000	636 640	400 000	400 000	400 000
4.2. Venituri din taxe recuperate									
4.3. Venituri ale programului de la non-membri									
4.4. Dobândă care trebuie restituită UE			300 000	300 000	300 000	430 357	300 000	300 000	300 000
Rezultatul bugetar al exercițiului precedent		11 767 877		488 760		57 183 031		15 571 258	
TOTAL VENITURI	895 774 983	147 669 572	129 076 026	156 564 786	77 018 081	91 154 498	110 122 426	124 198 884	108 767 381

SITUAȚIA CHELTUIELILOR

(EUR)

Titlu/Capitol	Dezize de program sept. 2009	Credite de angajament				Credite de plată			
		Anul 2011	Buget 2012	Buget revizuit II sub rezerva aprobării	Buget 2013	Anul 2011	Buget 2012	Buget revizuit II sub rezerva aprobării	Buget 2013
1. Cheltuieli de personal	55 000 000	5 420 000	6 085 000	5 556 000	5 970 000	4 729 025	6 085 000	5 556 000	5 970 000
1.1. Cheltuieli de personal conform schemei de personal	50 000 000	2 630 000	3 350 000	3 000 000	3 460 000	2 502 472	3 350 000	3 000 000	3 460 000
1.2. Agenți contractuali, personal interimar		380 000	350 000	350 000	380 000	281 631	350 000	350 000	380 000
1.3. Detașări din partea membrilor	5 000 000	1 890 000	1 450 000	1 550 000	1 300 000	1 410 637	1 450 000	1 550 000	1 300 000
1.4. Experți naționali detașați		150 000	160 000	90 000	170 000	99 001	160 000	90 000	170 000
1.5. Costuri misiuni		192 000	600 000	391 000	500 000	308 177	600 000	391 000	500 000
1.6. Alte cheltuieli de personal		178 000	175 000	175 000	160 000	127 107	175 000	175 000	160 000
2. Cheltuieli administrative	45 774 983	3 110 035	3 290 000	3 231 500	3 274 600	2 906 687	3 290 000	3 231 500	3 274 600
2.1. Închirieri de imobile și cheltuieli conexe		708 213	794 000	854 648	905 600	705 304	794 000	854 648	905 600
2.2. Bunuri mobile și cheltuieli conexe		30 000	50 000	50 000	50 000	39 094	50 000	50 000	50 000
2.3. Relații publice și evenimente		299 686	300 000	300 000	300 000	333 743	300 000	300 000	300 000
2.4. Francarea corespondenței și telecomunicații		173 225	180 000	180 000	243 000	151 892	180 000	180 000	243 000
2.5. Cheltuieli ale Consiliului de administrație		25 000	30 000	17 500	30 000	7 499	30 000	17 500	30 000
2.6. Cheltuieli administrative curente		221 666	340 000	263 882	300 000	136 793	340 000	263 882	300 000
2.7. Cheltuieli IT și echipamente tehnice		1 575 637	1 500 000	1 500 470	1 350 000	1 487 779	1 500 000	1 500 470	1 350 000
2.8. Servicii de asistență administrativă		76 608	96 000	65 000	96 000	44 583	96 000	65 000	96 000
3. Cheltuieli de funcționare	795 000 000	138 650 777	119 701 026	147 777 286	67 773 481	67 947 528	100 747 426	115 411 384	99 522 781
3.1. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de întreprinderea comună SESAR	179 500 345	26 520 000	23 913 000	23 913 000	29 824 000	18 482 604	43 748 366	28 000 000	31 782 560
3.2. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de Eurocontrol						702 853			
3.3. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de membri	615 499 655	112 130 777	95 788 026	123 864 286	37 949 481	48 762 071	56 999 060	87 411 384	67 740 221
TOTAL CHELTUIELI	895 774 983	147 180 812	129 076 026	156 564 786	77 018 081	75 583 240	110 122 426	124 198 884	108 767 381
SOLDUL EXECUȚIEI		488 760				15 571 258			

ANEXA I

CONTRIBUȚII ȘI CHELTUIELI ÎN NATURĂ

CONTRIBUȚII ÎN NATURĂ

(toate cifrele sunt exprimate în euro)

Titlu/Capitol	Devize de program sept. 2009	Credite de angajament			
		Anul 2011	Buget 2012	Buget revizuit II sub rezerva apro- bării	Buget 2013
1. Contribuția Uniunii Europene					
1.1. Al 7-lea program-cadru de cercetare și dezvoltare					
1.2. Programul privind rețelele transeuropene					
2. Contribuția Eurocontrol	535 000 000	69 800 000	74 805 000	74 805 000	75 500 000
2.1. Contribuție în numerar					
2.2. Contribuție în natură	535 000 000	69 800 000	74 805 000	74 805 000	75 500 000
3. Contribuții din partea altor membri	615 499 655	112 130 777	95 788 026	123 864 286	37 949 481
3.1. Contribuție în numerar					
3.2. Contribuție în natură	615 499 655	112 130 777	95 788 026	123 864 286	37 949 481
4. Alte venituri	53 725 363				
4.1. Venituri din dobânzi obținute					
4.2. Venituri din taxe recuperate					
4.3. Venituri ale programului de la nemembri	53 725 363				
4.4. Dobândă care trebuie restituită UE					
Rezultatul bugetar al exercițiului precedent					
TOTAL VENITURI	1 204 225 018	181 930 777	170 593 026	198 669 286	113 449 481

CHELTUIELI ÎN NATURĂ

(toate cifrele sunt exprimate în euro)

Titlu/Capitol	Devize de program sept. 2009	Credite de angajament			
		Anul 2011	Buget 2012	Buget revizuit II sub rezerva apro- bării	Buget 2013
1. Cheltuieli de personal					
1.1. Cheltuieli de personal conform schemei de personal					
1.2. Agenți contractuali, personal interimar					
1.3. Detașări din partea membrilor					
1.4. Experți naționali detașați					
1.5. Costuri misiuni					
1.6. Alte cheltuieli de personal					

(toate cifrele sunt exprimate în euro)

Titlu/Capitol	Devize de program sept. 2009	Credite de angajament			
		Anul 2011	Buget 2012	Buget revizuit II sub rezerva apro- bării	Buget 2013
2. Cheltuieli administrative					
2.1. Închirieri de imobile și cheltuieli conexe					
2.2. Bunuri mobile și cheltuieli conexe					
2.3. Relații publice și evenimente					
2.4. Francarea corespondenței și telecomunicații					
2.5. Cheltuieli ale Consiliului de administrație					
2.6. Cheltuieli administrative curente					
2.7. Cheltuieli IT și echipamente tehnice					
2.8. Servicii de asistență administrativă					
3. Cheltuieli de funcționare	1 204 225 018	181 930 777	170 593 026	198 669 286	113 449 481
3.1. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de Întreprinderea comună SESAR	53 725 363				
3.2. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de EUROCONTROL	535 000 000	69 800 000	74 805 000	74 805 000	75 500 000
3.3. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de membri	615 499 655	112 130 777	95 788 026	123 864 286	37 949 481
TOTAL CHELTUIELI	1 204 225 018	181 930 777	170 593 026	198 669 286	113 449 481
SOLDUL EXECUȚIEI					

ANEXA II

TOTAL

VENITURI (în numerar și în natură)

(toate cifrele sunt exprimate în euro)

Titlu/Capitol	Devize de program sept. 2009	Credite de angajament			
		Anul 2011	Buget 2012	Buget revizuit II sub rezerva aprobării	Buget 2013
1. Contribuția Uniunii Europene	700 000 000	109 994 680	110 123 600	110 123 600	59 881 720
1.1. Al 7-lea program-cadru de cercetare și dezvoltare	350 000 000	59 994 680	60 123 600	60 123 600	59 881 720
1.2. Programul privind rețelele transeuropene	350 000 000	50 000 000	50 000 000	50 000 000	
2. Contribuția Eurocontrol	700 000 000	90 807 543	89 261 000	116 261 000	88 290 000
2.1. Contribuție în numerar	165 000 000	21 007 543	14 456 000	41 456 000	12 790 000
2.2. Contribuție în natură	535 000 000	69 800 000	74 805 000	74 805 000	75 500 000
3. Contribuții din partea altor membri	646 274 638	116 973 502	100 184 452	128 260 712	42 195 842
3.1. Contribuție în numerar	30 774 983	4 842 725	4 396 426	4 396 426	4 246 361
3.2. Contribuție în natură	615 499 655	112 130 777	95 788 026	123 864 286	37 949 481
4. Alte venituri	53 725 363	56 747	100 000	100 000	100 000
4.1. Venituri din dobânzi obținute		56 747	400 000	400 000	400 000
4.2. Venituri din taxe recuperate					
4.3. Venituri ale programului de la nemembri	53 725 363				
4.4. Dobândă care trebuie restituită UE			300 000	300 000	300 000
Rezultatul bugetar al exercițiului precedent		11 767 877		488 760	
TOTAL VENITURI	2 100 000 000	329 600 349	299 669 052	355 234 072	190 467 562

CHELTUIELI (în numerar și în natură)

(toate cifrele sunt exprimate în euro)

Titlu/Capitol	Devize de program sept. 2009	Credite de angajament			
		Anul 2011	Buget 2012	Buget revizuit II sub rezerva aprobării	Buget 2013
1. Cheltuieli de personal	55 000 000	5 420 000	6 085 000	5 556 000	5 970 000
1.1. Cheltuieli de personal conform schemei de personal	50 000 000	2 630 000	3 350 000	3 000 000	3 460 000
1.2. Agenți contractuali, personal interimar		380 000	350 000	350 000	380 000
1.3. Detașări din partea membrilor	5 000 000	1 890 000	1 450 000	1 550 000	1 300 000
1.4. Experți naționali detașați		150 000	160 000	90 000	170 000
1.5. Costuri misiuni		192 000	600 000	391 000	500 000
1.6. Alte cheltuieli de personal		178 000	175 000	175 000	160 000

(toate cifrele sunt exprimate în euro)

Titlu/Capitol	Devize de program sept. 2009	Credite de angajament			
		Anul 2011	Buget 2012	Buget revizuit II sub rezerva aprobării	Buget 2013
2. Cheltuieli administrative	45 774 983	3 110 035	3 290 000	3 231 500	3 274 600
2.1. Închirieri de imobile și cheltuieli conexe		708 213	794 000	854 648	905 600
2.2. Bunuri mobile și cheltuieli conexe		30 000	50 000	50 000	50 000
2.3. Relații publice și evenimente		299 686	300 000	300 000	300 000
2.4. Francarea corespondenței și telecomunicații		173 225	180 000	180 000	243 000
2.5. Cheltuieli ale Consiliului de administrație		25 000	30 000	17 500	30 000
2.6. Cheltuieli administrative curente		221 666	340 000	263 882	300 000
2.7. Cheltuieli IT și echipamente tehnice		1 575 637	1 500 000	1 500 470	1 350 000
2.8. Servicii de asistență administrativă		76 608	96 000	65 000	96 000
3. Cheltuieli de funcționare	1 999 225 017	320 581 554	290 294 052	346 446 572	181 222 962
3.1. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de Întreprinderea comună SESAR	233 225 707	26 520 000	23 913 000	23 913 000	29 824 000
3.2. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de EUROCONTROL	535 000 000	69 800 000	74 805 000	74 805 000	75 500 000
3.3. Studii/activități de dezvoltare desfășurate de membri	1 230 999 310	224 261 554	191 576 052	247 728 572	75 898 962
TOTAL CHELTUIELI	2 100 000 000	329 111 589	299 669 052	355 234 072	190 467 562
SOLDUL EXECUȚIEI		488,760			

SCHEMA DE PERSONAL 2013

Buget 2013						
PERSONALUL ÎNTREPRINDERII COMUNE SESAR	GRADUL	Agenți temporari	Agenți contractuali	Personal detașat	END	Total
Director executiv	AD 14	1				1
Director executiv adjunct Administrație și finanțe	AD 12	1				1
Șef Tehnologie și inovare	AD 12	1				1
Șef Strategie și relații internaționale	AD 12	1				1
Șef Aspecte de reglementare	AD 12	1				1
Șef Comunicare instituțională	AD 10	1				1
Șef Economie și mediu	AD 10	1				1
Consilier al directorului executiv	AD 10	1				1
Consilier principal pentru afaceri militare	AD 10	1				1
Șef sector Afaceri juridice și contracte	n/a			1		1
Șef sector Finanțe și buget	AD 8	1				1
Director executiv adjunct Operațiuni și programe	n/a			1		1
Șef sector Sisteme ATM	AD 8	1				1
Inginer sisteme	AD 8	1				1
Ofițer de legătură	AD 10	1				1
Consilier afaceri juridice și contracte	AD 7	1				1
Responsabil Finanțe și administrație	AD 7	1				1
Responsabil pe probleme de mediu	AD 7	1				1
Șef sector Validare/verificare	AD 7			1		1
Expert ATM	AD 6	1				1
Consilier Validare/verificare	n/a			1		1
Expert ATM	AD 6	1				1
Responsabil financiar	AD 6	1				1
Inginer sisteme ATM	n/a			1		1
Responsabil comunicare	AD 5	1				1
Economist	AD 5	1				1
Jurist resurse umane	n/a		1			1
Auditor proiecte	AD 5	1				1
Consilier DAF	n/a		1			1
Auditor intern	AD 5	1				1

Buget 2013						
PERSONALUL ÎNTREPRINDERII COMUNE SESAR	GRADUL	Agenți temporari	Agenți contractuali	Personal detașat	END	Total
Expert principal gestionare program și calitate	n/a			1		1
Expert gestionare program și calitate	n/a			1		1
Expert program ATM	n/a			1		1
Responsabil resurse umane	AST 7	1				1
Contabil financiar	AST 5	1				1
Asistent administrativ	AST 3	1				1
Jurist	n/a		1			1
Secretar al directorului de programe	AST 1	1				1
Secretar al directorului executiv	AST 1	1				1
TOTAL		28	3	8		39
END						
Expert ConOps și validare					1	1
Experți naționali detașați (END)					1	1
Consilier afaceri instituționale					1	1
TOTAL					3	3

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Comunicarea Comisiei publicată în temeiul articolului 27 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului în cazul AT.39398 – VISA MIF

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2013/C 168/07)

1. INTRODUCERE

1. În conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat ⁽¹⁾, în cazurile pentru care Comisia intenționează să adopte o decizie care impune încetarea încălcării, iar părțile în cauză propun angajamente pentru a răspunde preocupărilor exprimate de Comisie în evaluarea preliminară, Comisia poate decide ca respectivele angajamente să devină obligatorii pentru întreprinderi. O astfel de decizie poate fi adoptată pentru o perioadă determinată și stabilește că nu se mai justifică acțiunea Comisiei. În conformitate cu articolul 27 alineatul (4) din regulamentul menționat anterior, Comisia publică un rezumat al cazului și conținutul esențial al angajamentelor. Părțile interesate își pot prezenta observațiile în termenul stabilit de Comisie.

2. REZUMATUL CAZULUI

2. La 3 aprilie 2009, Comisia a adoptat o comunicare privind obiecțiunile împotriva întreprinderii Visa Europe Limited („Visa Europe”), Visa Inc. și Visa International Services Association.
3. În această comunicare privind obiecțiunile, Comisia a plecat de la premiza că Visa Europe, Visa Inc. și Visa International Services Association au încălcat articolul 101 din TFUE și articolul 53 din Acordul privind SEE, prin stabilirea unor comisioane interbancare convenite la nivel multilateral („CIM”) care se aplică operațiunilor transfrontaliere și anumitor operațiuni interne de plată la punctul de vânzare cu cardurile de plată VISA, VISA Electron și V PAY, în interiorul SEE.
4. Comisioanele interbancare sunt plătite în mod efectiv de banca comerciantului („banca acceptantă”) băncii titularului cardului („banca emitentă”) pentru fiecare tranzacție efectuată la un punct de vânzare al comerciantului, cu un card de plată. Atunci când titularul cardului utilizează un card de plată pentru a cumpăra bunuri sau servicii de la un comerciant, acesta din urmă plătește în mod efectiv băncii sale acceptante un comision pentru serviciul aferent operațiunii comerciale. Banca acceptantă păstrează o parte din acest comision (marja băncii acceptante), iar cealaltă parte se transferă băncii emitente (CIM-ul) și operatorului sistemului (în acest caz, Visa Europe și Visa Inc.). În practică, o mare parte a comisionului pentru serviciul aferent operațiunii comerciale este determinată de CIM.
5. În comunicarea privind obiecțiunile, Comisia și-a exprimat opinia preliminară potrivit căreia obiectul și efectul CIM-urilor este restricționarea considerabilă a concurenței pe piețele acceptante, în detrimentul comercianților și, indirect, al clienților acestora. Aparent, CIM-urile au majorat baza utilizată de băncile acceptante pentru a stabili comisioanele pentru serviciile aferente operațiunilor comerciale prin crearea

⁽¹⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 1. Începând cu data de 1 decembrie 2009, articolele 81 și 82 din Tratatul CE au devenit articolele 101 și, respectiv, 102 din TFUE. Cele două serii de dispoziții sunt în esență identice. În sensul prezentei comunicări, trimerile la articolele 101 și 102 din TFUE ar trebui înțelese ca trimeri la articolele 81 și 82 din Tratatul CE, atunci când este cazul.

unui factor de cost important, comun tuturor băncilor acceptante. Potrivit opiniei preliminare a Comisiei, CIM-urile nu erau necesare în mod obiectiv. Efectul restrictiv pe piețele acceptante este accentuat și mai mult de impactul pe care CIM-urile îl au asupra rețelei și asupra piețelor emitente, precum și de alte norme și practici ale rețelei [regula privind acceptarea tuturor cardurilor (*Honour All Cards Rule*), regula privind absența discriminării (*No Discrimination Rule*) și combinarea comisioanelor]. De asemenea, potrivit concluziilor preliminare ale Comisiei din comunicarea privind obiecțiunile, CIM-urile nu au îndeplinit cerințele pentru a beneficia de o excepție în temeiul articolului 101 alineatul (3) din TFUE, respectiv de a genera creșteri de eficiență, transferând totodată consumatorilor o parte echitabilă din beneficiul obținut.

6. La 8 decembrie 2010, Comisia a adoptat o decizie în temeiul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 („decizia privind angajamentele”). Angajamentele din decizie au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic pentru Visa Europe pe o perioadă de patru ani și se referă la (i) stabilirea unui plafon de 0,20 % din valoarea medie ponderată a CIM-urilor aplicabile operațiunilor cu card de debit acoperite de procedură și (ii) menținerea și/sau introducerea unor modificări ale normelor cu privire la rețea („măsurile de transparență”).
7. Cu toate acestea, angajamentele nu acopereau CIM-urile pentru cardurile de credit. Pentru care acestea, Comisia a emis, la 31 iulie 2012, o comunicare suplimentară privind obiecțiunile. Comunicarea suplimentară privind obiecțiunile, care reprezintă o evaluare preliminară în sensul articolului 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, completează Comunicarea privind obiecțiunile și reflectă modificările domeniului de aplicare al procedurii, și anume faptul că procedura se aplică numai CIM-urilor pentru cardurile de credit. Aceasta extinde, de asemenea, domeniul de aplicare al procedurii astfel încât să acopere și aplicarea directă a CIM-urilor interregionale (sau internaționale) atunci când comercianții sunt situați în SEE și constată o potențială încălcare a normelor VISA Europe cu privire la achizițiile transfrontaliere.
8. În consecință, procedura acoperă în acest moment (pe scurt):
 - comisioanele interbancare intraregionale convenite la nivel multilateral pentru cardurile de credit, stabilite de Visa Europe („CIM-uri intraregionale”), care se aplică fie direct tranzacțiilor transfrontaliere, fie, în mod implicit, tranzacțiilor naționale ⁽¹⁾;
 - CIM-urile naționale pentru cardurile de credit, stabilite de Visa Europe ⁽²⁾;
 - posibila aplicare implicită a CIM-urilor interregionale în absența comisioanelor interbancare echivalente și aplicarea lor directă și în cazul tranzacțiilor cu carduri emise în afara SEE la comercianți situați în SEE ⁽³⁾;
 - restrângerea concurenței printr-o serie de reguli cu privire la achizițiile transfrontaliere.
9. Procedura abordează regulile Visa Europe cu privire la rețea referitoare la CIM-urile care au fost deja incluse în comunicarea privind obiecțiunile, și anume regula privind acceptarea tuturor cardurilor (*Honour All Cards Rule*), regula privind absența discriminării (*No Discrimination Rule*) și practica larg răspândită a combinării comisioanelor aferente serviciilor comerciale (*Merchant Service Charges, MSC*). Aceste reguli sunt examinate nu ca potențiale încălcări ale normelor în materie de concurență în sine, ci din punct de vedere al capacității lor de a agrava efectul restrictiv al CIM-urilor.
10. Comunicarea suplimentară privind obiecțiunile a fost, de asemenea, trimisă la Visa Inc. și Visa International Service Association la 24 aprilie 2013.

3. CONȚINUTUL ESENȚIAL AL ANGAJAMENTELOR PROPUSE

11. Visa Europe, în calitate de parte care face obiectul acestei proceduri, nu este de acord cu evaluarea preliminară a Comisiei. Cu toate acestea, întreprinderea a oferit angajamente, în temeiul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, pentru a răspunde preocupărilor Comisiei în ceea ce privește concurența. Angajamentele sunt rezumate în cele ce urmează, iar versiunea integrală a acestora este publicată în limba engleză pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență, la adresa:

http://ec.europa.eu/competition/index_ro.html

⁽¹⁾ În prezent, Letonia.

⁽²⁾ În prezent, în Belgia, Ungaria, Islanda, Irlanda, Italia, Luxemburg, Malta, Țările de Jos și Suedia.

⁽³⁾ În angajamente, acestea sunt numite „CIM-uri internaționale” și „CIM-uri Visa Europe din afara SEE”.

12. Visa Europe se angajează să plafoneze la 0,3 % valoarea medie ponderată anuală a CIM-urilor din interiorul SEE pentru cardurile de credit, aplicabile tranzacțiilor efectuate cu cardurile sale de credit în termen de două luni de la notificarea deciziei privind angajamentele întreprinderii Visa Europe.
13. Plafonul se va aplica, de asemenea, separat, în fiecare dintre țările SEE pentru care Visa Europe stabilește în mod direct ratele CIM interne specifice pentru cardurile de credit și în țările SEE în care CIM-urile din interiorul SEE pentru cardurile de credit se aplică în cazul tranzacțiilor naționale în absența altor CIM-uri.
14. Visa Europe propune, de asemenea, să garanteze că, începând cu 1 ianuarie 2015:
 - plafonul de 0,3 % al CIM-urilor pentru cardurile de credit se aplică, de asemenea, tuturor CIM-urilor stabilite de Visa Europe pentru tranzacțiile efectuate la comercianții stabiliți în SEE prin intermediul unor carduri de credit Visa emise în țări din afara SEE, dar care se află pe teritoriul acoperit de Visa Europe ⁽¹⁾ (CIM-uri Visa Europe din afara SEE pentru cardurile de credit);
 - plafonul de 0,2 % al CIM-urilor pentru cardurile de debit se aplică, de asemenea, tuturor CIM-urilor stabilite de Visa Europe pentru tranzacțiile efectuate la comercianții stabiliți în SEE prin intermediul unor carduri de debit Visa emise în țări din afara SEE, dar care se află pe teritoriul acoperit de Visa Europe (CIM-uri Visa Europe din afara SEE pentru cardurile de debit).
15. Visa Europe se angajează să își modifice normele cu privire la achizițiile transfrontaliere, de la 1 ianuarie 2015, pentru a autoriza băncile acceptante transfrontaliere să ofere CIM-ul național pentru cardurile de debit sau CIM-ul național pentru cardurile de credit - aplicabile în funcție de amplasarea geografică a comerciantului — sau o rată a CIM-ului de 0,2 % pentru tranzacțiile efectuate cu carduri de debit și de 0,3 % pentru tranzacțiile efectuate cu carduri de credit, sub rezerva anumitor condiții.
16. Visa Europe se angajează să continue punerea în aplicare a unor măsuri suplimentare cu privire la transparență. În special, Visa Europe se angajează:
 - să introducă o regulă care să impună băncilor acceptante să propună comercianților calcularea comisionului pentru servicii comerciale pe baza unui „CIM plus plus” în schimbul unei taxe administrative (cu alte cuvinte, băncile acceptante trebuie, dacă li se cere, să împartă în mod clar, în contractele și facturile lor, MSC în trei componente: și anume CIM-ul, toate celelalte comisioane aplicabile legate de sistemul de plăți și taxa pentru banca acceptantă). Visa Europe va solicita băncilor acceptante să pună în aplicare această regulă în termen de 12 luni de la notificarea deciziei privind angajamentele către Visa Europe pentru toate acordurile noi și, în termen de 18 luni, pentru contractele existente;
 - să introducă o structură simplificată a CIM-urilor stabilite de Visa Europe care să presupună o reducere cu cel puțin 25 % a numărului de categorii de comisioane pentru a favoriza transparența și a facilita comparațiile între diferitele rate.
17. Visa Europe va numi un mandatar independent care să monitorizeze respectarea angajamentelor de către Visa Europe. Înainte de numire, Comisia are competența de a aproba sau de a respinge mandatarul propus.
18. Angajamentele vor fi valabile pentru o perioadă de patru ani de la data notificării deciziei privind angajamentele către Visa Europe.
19. Aceste angajamente se aplică doar în cazul Visa Europe. Investigația antitrust actuală (a se vedea punctul 7) va rămâne deschisă cu privire la Visa Inc. și Visa International Services Association în așteptarea unei evaluări mai aprofundate a Comisiei, care va include, eventual, observațiile prezentate ca răspuns la prezenta comunicare.

4. INVITAȚIA DE A PREZENTA OBSERVAȚII

20. Sub rezerva efectuării unui test de piață, Comisia intenționează să adopte o decizie în temeiul articolului 9 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, prin care să declare obligatorii angajamentele prezentate succint în cele de mai sus și publicate pe site-ul Direcției Generale Concurență.

⁽¹⁾ Teritoriul Visa Europe cuprinde SEE, Andora, Insulele Faroe, Groenlanda, Israel, Monaco, San Marino, Insulele Svalbard și Jan Mayen, Elveția, Turcia și Vatican.

21. În conformitate cu articolul 27 alineatul (4) din Regulamentul nr. 1/2003, Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte observații cu privire la angajamentele propuse. Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult o lună de la data publicării prezentei. De asemenea, părțile terțe interesate sunt invitate să prezinte o versiune neconfidențială a observațiilor lor din care informațiile considerate a fi secrete de afaceri sau în alt mod confidențiale să fie eliminate și înlocuite, conform cerințelor, cu un rezumat neconfidențial sau cu mențiunea „secrete de afaceri” sau „confidențial”.
22. Răspunsurile și observațiile ar trebui, de preferință, să fie motivate și să prezinte faptele relevante. În cazul în care identificați vreo problemă privind orice aspect al angajamentelor propuse, Comisia vă invită să propuneți și o posibilă soluție.
23. Observațiile pot fi trimise Comisiei, cu numărul de referință AT.39398 VISA MIF, prin e-mail (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), prin fax (+32 22950128) sau prin poștă, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri de modificare în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare

(2013/C 168/08)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de modificare în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾.

CERERE DE MODIFICARE

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare ⁽²⁾

CERERE DE MODIFICARE ÎN CONFORMITATE CU ARTICOLUL 9

„CÍTRICOS VALENCIANOS”/„CÍTRICS VALENCIANS”

NR. CE: ES-PGI-0105-0152-31.01.2011

IGP (X) DOP ()

1. Rubrica din caietul de sarcini care face obiectul modificării

- ☐ Denumirea produsului
- ☒ Descrierea produsului
- ☒ Aria geografică
- ☐ Dovada originii
- ☐ Metoda de obținere
- ☐ Legătura
- ☐ Etichetarea
- ☐ Cerințele naționale
- ☐ Altele (de precizat)

2. Tipul modificării

- ☒ Modificare a documentului unic sau a fișei-rezumat
- ☐ Modificare a caietului de sarcini al DOP sau al IGP înregistrate pentru care nu s-au publicat niciun document unic și nicio fișă-rezumat

⁽¹⁾ JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12. Înlocuit de Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.

- ☐ Modificare a caietului de sarcini care nu generează nicio modificare a documentului unic publicat [articolul 9 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]
- ☐ Modificare temporară a caietului de sarcini ca urmare a adoptării unor măsuri sanitare sau fitosanitare obligatorii de către autoritățile publice [articolul 9 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

3. Modificare (modificări)

3.1. Descrierea produsului

Includerea unor noi soiuri autorizate.

Faptul că aproximativ 60 % din totalul producției de citrice din Valencia se concentrează în perioada noiembrie-februarie duce la stagnare și la pierderea de venituri.

Cu colaborarea institutului de cercetări agronomice din Valencia (*Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias – IVIA*) – referință mondială în ceea ce privește tehnologia și cercetarea în sectorul citricelor, aflat în avangarda dezvoltării de noi soiuri, portaltoaie și tratamente contra dăunătorilor în beneficiul producției de citrice – și datorită dinamismului comercial al sectorului, s-a reușit adaptarea producției la cerere, creându-se noi soiuri, mai timpurii și mai tardive, cu un bun nivel organoleptic, fără a altera legătura cu obiceiurile și tradiția, precum nici cu modalitatea de cultivare.

Noile soiuri care se solicită să fie incluse s-au adaptat perfect la clima mediteraneeană, cu ierni blânde, veri nu foarte călduroase, diferențe de temperatură pronunțate între zi și noapte și vânturi nici calde, nici uscate, astfel încât mediul înconjurător le oferă caracteristici suficient de semnificative, care le diferențiază de aceleași soiuri cultivate în alte medii.

Pe scurt, profilul climatic al zonei este cel responsabil de caracteristicile particulare ale citricelor valenciene. Aspectele organoleptice legate de gust, culoare și arome sunt influențate de condițiile termice caracteristice zonelor de producție a citricelor din Valencia.

Soiurile a căror includere se solicită în documentul unic al Consiliului de reglementare (*Consejo Regulador*) și care figurează în Registrul soiurilor comerciale (*Registro de Variedades Comerciales*) publicat de Ministerul Mediului Înconjurător și al Mediului Rural și Marin în Monitorul Oficial al Spaniei (*Boletín Oficial del Estado*) sunt:

Mandarine:

Grupa de satsume: Iwasaki;

Grupa de clementine: Beatriz, Capola (Mioro), Clemenpons, Clemenrubí, Loretina, Nour;

Grupa de hibride: Moncada.

Portocale:

Grupa de portocale navele: Barnfield Late, Caracara, Chislett Summer, Fukumoto, Powell Summer și Rohde Summer;

Grupa de portocale comune: Valencia Delta Seedless, Valencia Midnight și Barberina;

Grupa de portocale roșii: Sanguinelli.

Lămâi: Eureka

3.2. Aria geografică

Schimbările climatice care au avut loc în aria de producție au generat ecosisteme care favorizează cultivarea citricelor cu ajutorul acelorași sisteme de producție și având ca rezultat aceleași calități organoleptice ale fructelor. Acest lucru a permis includerea anumitor localități în cadrul producției de citrice de calitate recunoscută care fac obiectul IGP „Cítricos Valencianos”, în timp ce alte localități se află în declin din acest punct de vedere.

Noua arie de producție a citricelor care fac obiectul IGP „Cítricos Valencianos”, care se situează pe solurile aluvionare ale bazinelor hidrografice ale râurilor care irigă câmpiile de pe coasta mediteraneeană, între coastă și masivele muntoase și este caracterizată de veri blânde cu vânturi predominant umede, are un efect pozitiv suplimentar asupra fructelor, afectând în special aspectul fizic al acestora.

Numărul mai mare de unități administrative de tip *comarca* face posibilă delimitarea geografică precisă în cadrul Uniunii Europene:

CASTELLÓ/CASTELLÓN: El Baix Maestrat. – se adaugă: Cervera del Maestre și Traiguera; La Plana Alta. – se adaugă: les Coves de Vinromà și Vilanova d'Alcolea; La Plana Baixa. – se adaugă: Alfondiguilla și Eslda; L'Alt Millars. – se adaugă: Espadilla, Toga, Torrechiva și Vallat; L'Alt Palància. – se adaugă: Navajas.

VALÈNCIA/VALENCIA: L'Horta Oest. – se elimină: Mislata; L'Horta Sud. – se adaugă: Llocnou de la Corona; se elimină: Benetússer; El Camp de Túria. – se adaugă: l'Eliana, Loriguilla și San Antonio de Benagéber; Els Serrans. – se adaugă: Chulilla, Losa del Obispo, Sot de Chera și Villar del Arzobispo; La Foia de Bunyol. – se adaugă: Dos Aguas și Yátova; La Ribera Baixa. – se adaugă: Benicull de Xúquer; La Vall d'Albaida. – se adaugă: Agullent, Aiello de Malferit, Aiello de Rugat, Albaida, Alfarrasí, Atzeneta d'Albaida, Beniatjar, Benissoda, Carrícola, Castelló de Rugat, Montaverner, Montichelvo/Montitxelvo, l'Olleria, Ontinyent, Otos, el Palomar, la Pobla del Duc și Rugat; se elimină: Bellús.

ALACANT/ALICANTE: La Marina Alta. – se adaugă: els Poblets; La Marina Baixa. – se elimină: Relleu; L'Alacantí. – se elimină: Busot, Xixona; El Vinalopó Mitjà. – se elimină: Aspe și, în consecință, întreaga comarcă; El Baix Segura. – se adaugă: Los Montesinos și San Isidro.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare ⁽³⁾

„CÍTRICOS VALENCIANOS”/„CÍTRICS VALENCIANS”

NR. CE: ES-PGI-0105-0152-31.01.2011

IGP (X) DOP ()

1. Denumire

„Cítricos Valencianos”/„Cítrics Valencians”

2. Statul membru sau țara terță

Spania

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar

3.1. Tip de produs

Clasa 1.6. Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1

Fructe de portocal (*Citrus sinensis*, L.), de mandarin (*Citrus reticulata* Blanco) și de lămâi (*Citrus limon* L.).

⁽³⁾ Înlocuit de Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.

Citricele protejate de IGP „Cítricos Valencianos” vor fi:

- în cazul portocalelor, din grupele de portocale navele, comune și roșii, din soiurile și cu caracteristicile definite în tabelul de mai jos;
- în cazul mandarinelor, din grupele de satsume, clementine și hibride, din soiurile și cu caracteristicile definite în tabelul de mai jos;
- în cazul lămâilor, din soiurile și cu caracteristicile definite în tabelul de mai jos.

GRUPA	SOIUL	DIAMETRUL (mm)	% SUC (*)	INDICE DE MATURITATE (**)
SATSUME	CLAUSELLINA	54-78	40	7
	OKITSU	54-78	40	7
	OWARI	54-78	40	7
	IWASAKI	54-78	40	7
HIBRIDE	ELLEDALE	54-78	40	7,5
	FORTUNE	54-78	40	8
	KARA	54-78	40	7,5
	NOVA	54-78	40	7,5
	ORTANIQUE	54-78	40	8
	MONCADA	54-78	40	7,5
CLEMENTINE	ARRUFATINA	46-78	40	7,5
	CLEMENTARD	46-78	40	7,5
	CLEMENTINA FINA	46-78	40	7,5
	CLEMENULES	46-78	40	7,5
	ESBAL	46-78	40	7,5
	HERNANDINA	46-78	40	7,5
	MARISOL	46-78	40	7,5
	OROGRANDE	46-78	40	7,5
	ORONULES	46-78	40	7,5
	OROVAL	46-78	40	7,5
	TOMATERA	46-78	40	7,5
	LORETINA	46-78	40	7,5
	BEATRIZ	46-78	40	7,5
	CLEMENPONS	46-78	40	7,5
	NOUR	46-78	40	7,5
	CAPOLA (MIORO)	46-78	40	7,5
	CLEMENRUBÍ	46-78	40	7,5

GRUPA	SOIUL	DIAMETRUL (mm)	% SUC (*)	INDICE DE MATURITATE (**)
PORTOCAL NAVELE	LANE LATE	70-100	35	7
	NAVELATE	70-100	35	7
	NAVELINA	70-100	35	7
	NEWHALL	70-100	35	7
	WASHINGTON NAVEL	70-100	35	7
	CARACARA	70-100	35	7
	POWELL SUMMER	70-100	35	7
	BARNFIELD LATE	70-100	35	7
	CHISLETT SUMMER	70-100	35	7
	FUKUMOTO	70-100	35	7
	ROHDE SUMMER	70-100	35	7
PORTOCAL COMUNE	SALUSTIANA	67-96	35	7
	VALENCIA LATE	67-96	35	7
	V. DELTA SEEDLESS	67-96	35	7
	V. MIDKNIGHT	67-96	35	7
	BARBERINA	67-96	35	7
PORTOCAL ROȘII	SANGUINELLI	60-96	35	7
LĂMÂI	FINO (MESERO)	48-67	25	—
	VERNA	48-67	30	—
	EUREKA	48-67	25	—

(*) Din greutatea totală a fructului. Extracție cu ajutorul prese manuale.

(**) Raportul minim zahăr/acid, conform definiției din Regulamentul (UE) nr. 543/2011 al Comisiei din 7 iunie 2011 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului în ceea ce privește sectorul fructelor și legumelor și sectorul fructelor și legumelor prelucrate.

Citricele care fac obiectul IGP vor fi cele clasificate în categoriile „Extra” și „I”, conform standardului de calitate în vigoare.

3.3. Materii prime (numai pentru produsele prelucrate)

—

3.4. Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală)

—

3.5. Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată

—

3.6. Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.

Prezentarea se va face în recipiente de uz alimentar.

3.7. Norme specifice privind etichetarea

Citricele care fac obiectul IGP vor fi comercializate doar în recipiente prevăzute cu o contraetichetă numerotată. Pe etichete și contraetichete va figura obligatoriu mențiunea: *Indicación Geográfica Protegida „Cítricos Valencianos”* sau „Citrics Valencians”.

4. Delimitarea concisă a ariei geografice

Aria de producție a citricelor care fac obiectul IGP „Cítricos Valencianos” este constituită din comarcele din provinciile Castellón, Valencia și Alicante autorizate să cultive citricele IGP „Cítricos Valencianos”, prezentate în continuare:

CASTELLÓ/CASTELLÓN

El Baix Maestrat. Alcalà de Xivert, Benicarló, Càlig, Cervera del Maestre, Peníscola/Peñíscola, Sant Jordi/San Jorge, San Rafael del Río, Santa Magdalena de Pulpis, Traiguera și Vinaròs.

La Plana Alta. Almassora/Almazora, Benicàssim/Benicasim, Borriol, Cabanes, Castelló de la Plana/Castellón de la Plana, les Coves de Vinromà, Orpesa/Oropesa del Mar, Sant Joan de Moró, Torreblanca și Vilanova d'Alcolea.

La Plana Baixa. Alfondegulla, Almenara. Alquerias del Niño Perdido, Artana, Betxí, Borriana/Burriana, Xilxes/Chilches, Eslida, la Llosa, Moncofa, Nules, Onda, Ribesalbes, Tales, la Vall d'Uixó, Vilareal și la Vilavella.

L'Alcalatén. l'Alcora.

L'Alt Millars. Argelita, Espadilla, Fanzara, Toga, Torrechiva și Vallat.

L'Alt Palància. Castellnovo, Geldo, Navajas, Segorbe, Soneja și Sot de Ferrer.

VALÈNCIA/VALENCIA

El Camp de Morvedre. Albalat dels Tarongers, Alfara de la Baronia, Algar de Palancia, Algimia de Alfara, Benavites, Benifairó de les Valls, Canet d'En Berenguer, Estivella, Faura, Gilet, Petrés, Quart de les Valls, Quartell, Sagunt/Sagunto, Segart și Torres Torres.

L'Horta Nord. Albalat dels Sorells, Alboraya, Albuixech, Alfara del Patriarca, Almàssera, Bonrepòs i Mirambell, Burjassot, Foios, Godella, Massalfassar, Massamagrell, Meliana, Moncada, Museros, la Pobla de Farnals, Puçol, Puig, Rafelbunyol/Rafelbuñol, Rocafort, Tavernes Blanques și Vinalesa.

L'Horta Oest. Alaquàs, Aldaia, Manises, Paterna, Picanya, Quart de Poblet, Torrent, Xirivella și València.

L'Horta Sud. Albal, Alcàsser, Alfafar, Beniparrell, Catarroja, Llocnou de la Corona, Massanassa, Paiporta, Picassent, Sedaví și Silla.

El Camp de Túria. Benaguasil, Benisanó, Bétera, Casinos, l'Eliana, Loriguilla, Lliria, Marines, Náquera, Olocau, la Pobla de Vallbona, Riba-roja de Túria, San Antonio de Benagéber, Serra și Vilamarxant.

Els Serrans. Bugarra, Chulilla, Domeño, Gestalgar, Loriguilla, Losa del Obispo, Pedralba, Sot de Chera și Villar del Arzobispo.

La Foia de Bunyol. Alborache, Buñol, Cheste, Chiva, Dos Aguas, Godella, Macastre și Yátova.

La Ribera Alta. Alberic, Alcàntera de Xúquer, l'Alcúdia, Alfarp, Algemesí, Alginet, Alzira, Alzira (la Garrofera), Antella, Beneixida, Benifaió, Benimodo, Benimuslem, Carcaixent, Càrcer, Carlet, Catadau, Cotes, l'Enova, Gavarda, Guadassuar, Llombai, Manuel, Massalavés, Montserrat, Montroy, la Pobla Llarga, Rafelguaraf, Real, Sant Joanet, Sellent, Senyera, Sumacàrcer, Tous, Turís și Villanueva de Castellón.

La Ribera Baixa. Albalat de la Ribera, Almussafes, Benicull de Xúquer, Corbera, Cullera, Favara, Fortaleny, Llaurí, Polinyà de Xúquer, Riola, Sollana și Sueca.

La Canal de Navarrés. Anna, Bicorp, Bolbaite, Chella, Enguera, Navarrés și Quesa.

La Costera. l'Alcúdia de Crespins, Barxeta, Canals, Cerdà, Estubeny, Genovés, la Granja de la Costera, Llanera de Ranes, Llocnou d'En Fenollet, la Llosa de Ranes, Moixent/Mogente, Montesa, Novetlè/Novelé, Rotglà i Corberà, Torrella, Vallada, Vallés și Xàtiva (el Realenc).

La Safor. Ador, Alfauir, Almiserà, Almoines, l'Alqueria de la Comtessa, Barx, Bellreguard, Beniarjó, Benifairó de la Valldigna, Beniflà, Benirredrà, Castellonet de la Conquesta, Daimús, la Font d'En Carròs, Gandia, Guardamar de la Safor, Llocnou de Sant Jeroni, Miramar, Oliva, Palma de Gandia, Palmera, Piles, Potries, Rafelcofer, Real de Gandia, Rótova, Simat de la Valldigna, Tavernes de la Valldigna, Villalonga, Xeraco și Xeresa.

La Vall d'Albaida. Agullent, Aielo de Malferit, Aielo de Rugat, Albaida, Alfarrasí, Atzeneta d'Albaida, Bèlgida, Beniatjar, Benicolet, Benigànim, Benissoda, Carrícola, Castelló de Rugat, Llutxent, Montaverner, Montitxelvo/Montichelvo, l'Olleria, Ontinyent, Otos, el Palomar, Pinet, la Pobla del Duc, Quatretonda, Rugat și Terrateig.

ALACANT/ALICANTE

La Marina Alta. Adsubia, Alcalalí, Beniarbeig, Benidoleig, Benigembla, Benimeli, Benissa, el Poble Nou de Benitatxell/Benitachell, Calp, Dénia, Gata de Gorgos, Xaló, Llíber, Murla, Ondara, Orba, Parcent, Pedreguer, Pego, els Poblets, el Ràfol d'Almúnia, Sagra, Sanet y Negrals, Senija, la Setla/Mira-rosa/Mirafior, Teulada, Tormos, Vall de Gallinera, la Vall de Laguar, el Verger și Xàbia/Jàvea.

La Marina Baixa. l'Alfàs del Pi, Altea, Beniardá, Benidorm, Benimantell, Bolulla, Callosa d'En Sarrià, Confrides, Finestrat, el Castell de Guadalest, la Nucia, Orxeta, Polop, Sella, Tàrbena și la Vila Joiosa/Villajoyosa.

L'Alacantí. Aigües, Alacant/Alicante, el Campello, Mutxamel, Sant Vicent del Raspeig/San Vicente del Raspeig și Sant Joan d'Alacant.

El Baix Vinalopó. Crevillent, Elx/Elche și Santa Pola.

El Baix Segura. Albatera, Algorfa, Almoradí, Benejúzar, Benferri, Benijófar, Bigastro, Callosa de Segura, Catral, Cox, Daya Nueva, Daya Vieja, Dolores, Formentera del Segura, Granja de Rocamora, Guardamar del Segura, Jacarilla, Los Montesinos, Orihuela, Pilar de la Horadada, Rafal, Redován, Rojales, San Fulgencio, San Isidro, San Miguel de Salinas și Torrevieja.

5. Legătura cu aria geografică

5.1. Specificitatea ariei geografice

Istoric

Dintre toate zonele de producție a citricelor din lume, Comunitatea Valenciană este cea în care cultivarea citricelor se bucură de tradiția cea mai îndelungată. Există izvoare istorice foarte vechi care atestă cultivarea citricelor și prezența cunoștințelor aferente în zona valenciană. Francesc Eiximenis (1340-1409) menționa deja existența livezilor de portocali și lămâi în al său *Regiment de la Cosa Pública*, atunci când descrie frumusețile Valenciei. În *Viaje por España y Portugal* (1494), Münzer descria Valencia ca fiind „deosebit de bogată în portocale, lămâi, chitre și alte nenumărate fructe”, adăugând că „ne duc să vedem livada orașului, care este plină de lămâi, portocali, chitri și palmieri”. Laguna, traducând lucrarea *De Materia Medica* (1570) a lui Dioscoride, oferă date despre portocale și lămâi și zice că „valencienii numesc portocala «toronja»”. La sfârșitul secolului al XVIII-lea, botanistul Cabanilles vorbește deja despre „producția de 4 000 de *tahullas* de portocale chinezești, care au un randament mai mare decât alte culturi”.

Primele plantații comerciale pentru consumul de fructe proaspete datează de la sfârșitul secolului al XVIII-lea, extinzându-se pentru a atinge în prezent o suprafață de circa 85 000 ha de portocali, 83 000 ha de mandarinii și circa 15 000 ha de lămâi, ceea ce a permis dezvoltarea unor tehnici și a unei cultivări specifice, bazate pe adaptarea optimă a acestei culturi la mediul agroclimatic și pe calitatea producțiilor obținute.

Importanța cultivării portocalelor în Comunitatea Valenciană este dovedită de existența unui Muzeu al Portocalei (*Museo de la Naranja*) în Burriana (Castellón).

Factori naturali

În Comunitatea Valenciană, precipitațiile scad de la nord la sud, de la 450 mm în nordul provinciei Castellón la mai puțin de 300 mm în sudul provinciei Alicante.

Cultivarea citricelor în Comunitatea Valenciană se întinde la cele trei provincii ale acesteia, și anume Alicante, Valencia y Castellón, și, cu toate că ariile de producție erau situate tradițional pe coastă și în văile râurilor, din cauza riscului de îngheț în zonele din interior, în prezent, și datorită schimbării condițiilor climatice, zonele din interior s-au transformat, de asemenea, în locuri ideale pentru cultivarea citricelor – fapt care se datorează în principal iernilor blânde, verilor nu foarte călduroase, diferențelor de temperatură între zi și noapte care sunt în mod caracteristic bine definite și vânturilor care nu sunt nici calde, nici uscate.

5.2. Specificitatea produsului

Portocale

Nivelul tehnic al agricultorilor valencieni și cunoașterea perfectă a culturii și a caracteristicilor climatice și edafice sunt factori care ajută la obținerea unor caracteristici organoleptice distinctive atât la nivelul gustului (raportul aciditate/dulceață), cât și la nivelul culorii (portocaliu mai intens), al aromelor și al suculenței.

Portocalele valenciene au o coajă fină, cu puține pete și leziuni externe.

Nicio altă arie de producție nu poate prezenta un număr așa mare de soiuri cu culori autentice și cu arome și parfumuri persistente.

Mandarine

Nivelul tehnic al agricultorilor valencieni și cunoașterea perfectă a culturii și a caracteristicilor climatice și edafice sunt factori care ajută la obținerea unor caracteristici organoleptice distinctive, atât la nivelul gustului (raportul aciditate/dulceață), cât și la nivelul culorii (portocaliu mai intens), al aromelor și al suculenței.

Mandarinele valenciene au o coajă fină, cu puține pete și leziuni externe.

Nicio altă arie de producție nu poate prezenta un număr așa mare de soiuri cu culori autentice și cu arome și parfumuri persistente. Aceasta face să fim primul exportator de mandarine din lume.

Lămâi

Nivelul tehnic al agricultorilor valencieni și cunoașterea perfectă a culturii și a caracteristicilor climatice și edafice sunt factori care ajută la obținerea unor caracteristici distinctive – un conținut excelent de suc cu aciditate sporită, culoarea (un galben mai intens) și un parfum extraordinar.

Lămâile valenciene au o coajă fină, cu puține pete și leziuni externe.

5.3. Legătura causală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP)

Portocale

Mediul în care se cultivă portocalele, de când au fost introduse în Spania de arabi, conferă portocalelor valenciene niște caracteristici suficient de importante și de distinctive față de cele care provin din alte medii, iar acest lucru se datorează mai multor factori:

Portocalele valenciene se dezvoltă fără daunele fiziologice pe care le provoacă vânturile calde și uscate din alte regiuni și, ca urmare, prezintă o coajă fină, cu puține pete și leziuni externe.

Față de alte arii de producție, ariile de producție a citricelor din Valencia se situează în zone-limită, din punct de vedere termic, pentru cultivarea portocalelor, ceea ce reprezintă o caracteristică de calitate, din mai multe motive:

1. iernile blânde și verile nu foarte călduroase fac ca portocalele să ajungă la maturitatea optimă în mod lent și, ca urmare, să mențină un raport de aciditate/dulceață mai potrivit decât portocalele care provin din regiuni mai calde (acestea sunt în general mai dulcele și cu un gust mai slab). Datorită acestui fapt, gustul portocalelor valenciene este mai plăcut;
2. diferențele de temperatură între zi și noapte bine definite potențează culoarea portocalelor, atât la exterior, cât și la interior. Portocalele valenciene posedă o nuanță de portocaliu caracteristică, de obicei mai intensă decât cea a portocalelor de altă proveniență;
3. aceste temperaturi blânde potențează și formarea uleiurilor esențiale în coajă care, la rândul lor, influențează fracțiunea aromatică a fructului.

Aspectele organoleptice legate de gust, culoare și arome sunt astfel influențate de condițiile termice caracteristice zonelor de producție a citricelor din Valencia.

Clima mediteraneeană, caracterizată de veri nu foarte călduroase și de predominanța vânturilor umede, reprezintă încă un factor favorabil pentru portocale, influențând mai ales aspectul acestora.

M a n d a r i n e

Mediul în care se cultivă mandarinele, de când au fost introduse în Spania de arabi, conferă mandarinelor valenciene niște caracteristici suficient de importante și de distinctive față de cele care provin din alte medii, iar acest lucru se datorează mai multor factori:

Mandarinele valenciene se dezvoltă fără daunele fiziologice pe care le provoacă vânturile calde și uscate din alte regiuni și, ca urmare, prezintă o coajă fină, cu puține pete și leziuni externe.

Față de alte arii de producție, ariile de producție a citricelor din Valencia se situează în zone-limită, din punct de vedere termic, pentru cultivarea mandarinelor, ceea ce reprezintă o caracteristică de calitate, din mai multe motive:

1. iernile blânde și verile nu foarte călduroase fac ca mandarinele să ajungă la maturitatea optimă în mod lent și, ca urmare, să mențină un raport de aciditate/dulceață mai potrivit decât mandarinele care provin din regiuni mai calde (acestea sunt în general mai dulcele și cu un gust mai slab). Datorită acestui fapt, gustul mandarinelor valenciene este mai plăcut;
2. diferențele de temperatură între zi și noapte bine definite potențează culoarea mandarinelor atât la exterior, cât și la interior. Mandarinele valenciene posedă o nuanță de portocaliu caracteristică, de obicei mai intensă decât cea a mandarinelor de altă proveniență;
3. aceste temperaturi blânde potențează și formarea uleiurilor esențiale în coajă care, la rândul lor, influențează fracțiunea aromatică a fructului.

Aspectele organoleptice legate de gust, culoare și arome sunt astfel influențate de condițiile termice caracteristice zonelor de producție a citricelor din Valencia.

Clima mediteraneeană, caracterizată de veri nu foarte călduroase și de predominanța vânturilor umede, reprezintă încă un factor favorabil pentru mandarine, influențând mai ales aspectul acestora.

L ă m â i

Mediul în care se cultivă lămâile, de când au fost introduse în Spania de arabi, conferă lămâilor valenciene niște caracteristici suficient de importante și de distinctive față de cele care provin din alte medii, iar acest lucru se datorează mai multor factori:

Lămâile valenciene se dezvoltă fără daunele fiziologice pe care le provoacă vânturile calde și uscate din alte regiuni și, ca urmare, prezintă o coajă fină, cu puține pete și leziuni externe.

Față de alte arii de producție, ariile de producție a citricelor din Valencia se situează în zone-limită, din punct de vedere termic, pentru cultivarea lămâilor, ceea ce reprezintă o caracteristică de calitate, din mai multe motive:

1. iernile blânde și verile nu foarte călduroase fac ca lămâile să ajungă la maturitatea optimă în mod lent și, ca urmare, să mențină o aciditate mai potrivită decât cea a lămâilor care provin din regiuni mai calde (acestea au în general un gust mai slab);
2. diferențele de temperatură între zi și noapte bine definite potențază culoarea lămâilor atât la exterior, cât și la interior. Lămâile valenciene posedă o nuanță de galben caracteristică, de obicei mai intensă decât cea a lămâilor de altă proveniență;
3. aceste temperaturi blânde potențază și formarea uleiurilor esențiale în coajă care, la rândul lor, influențează fracțiunea aromatică a fructului.

Aspectele organoleptice legate de aciditate, culoare și arome sunt astfel influențate de condițiile termice caracteristice zonelor de producție a citricelor din Valencia.

Clima mediteraneeană, caracterizată de veri nu foarte călduroase și de predominanța vânturilor umede, reprezintă încă un factor favorabil pentru lămâi, influențând mai ales aspectul acestora.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini

[articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 ⁽⁴⁾]

Link către caietul de sarcini publicat pe pagina web a *Conselleria*:

http://www.agricultura.gva.es/web/c/document_library/get_file?uuid=311b8844-1ac9-4ac2-9301-e81705c4452f&groupId=16

⁽⁴⁾ A se vedea nota de subsol nr. 3.

Prețul abonamentelor în 2013
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 420 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	910 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO